

# Kennedy, aclamado por millares de personas en Colonia y Bonn

## RAPADO PARA INTERPRETAR UNA PELICULA



El famoso actor italiano Raf Vallone aparece aquí en el momento de firmar el contrato para interpretar la película "El Cardenal", basada en una novela de Henry Morton Robinson que ha sido uno de los "best-sellers" del pasado año en Norteamérica, donde alcanzó una tirada de veinticinco millones de ejemplares. En ella se narran las vicisitudes de un joven sacerdote que trata de conciliar las leyes de su país con las de la Iglesia. En esta lucha encuentra amarguras y desilusiones, hasta el punto de abandonar los hábitos por un año. Pero después reaprende la lucha con renovada fe hasta lograr que triunfen sus ideas y que le sea otorgada la púrpura cardenalicia. Este relato, al parecer, está inspirado en la vida del Cardenal Spellman.

"Haremos todo lo posible para que los pueblos libres continúen siéndolo", dijo "Cualquier ataque contra vuestro territorio lo consideraremos como si fuera contra el nuestro" El Presidente de EE. UU., recibido por Adenauer y sus ministros

WASHINGTON, 23.—El Presidente Kennedy ha salido para su visita de diez días a Europa a las 2'37, hora española, de hoy, día 23. El Primer Magistrado norteamericano llegó a Bonn, siendo recibido por el Canciller Adenauer, rodeado de la mayor parte de los miembros de su Gobierno y del embajador norteamericano.

La llegada de Kennedy al aeródromo de Wahn, Colonia, ha sido saludada con 21 cañonazos, mientras fuerzas militares rendían los correspondientes honores.

El Presidente Kennedy y el doctor Adenauer han escuchado los himnos nacionales de sus respectivos países y después pasaron revista a una guardia de honor.

El Canciller presentó al Presidente Kennedy a los miembros de su Gobierno, al frente del cual se encontraba el profesor Erhard, futuro Canciller.

"Vuestra visita es un acto político —dijo Adenauer en su discurso de bienvenida— y le damos, señor Presidente, nuestra bienvenida, con una gran alegría que testimonia la profunda amistad que desde hace años une a los pueblos alemán y norteamericano".

El doctor Adenauer hizo alusión a las seguridades dadas por Kennedy el pasado día diez, según las cuales Estados Unidos no tienen intención de entenderse con la Unión Soviética a expensas de Alemania y otros países.

Al recordar Adenauer que Kennedy ha reafirmado el propósito de Estados Unidos de defender a Europa y el Berlín occidental, el Canciller dijo que Estados Unidos están de acuerdo con sus aliados en cuanto a sus comunes objetivos de la defensa de la paz y de la libertad.

Respondiendo a las palabras del Canciller, el presidente norteamericano declaró:

"Vuestra seguridad es la nuestra. Todo ataque contra vuestro territorio sólo lo consideraremos como un ataque al suelo norteamericano. He atravesado el Atlántico en un momento crucial para el desarrollo de nuestra alianza que ha estado amenazada por graves peligros y que ahora en un período de paz relativa, tiene que consolidarse."

Nuestro propósito —añadió Kennedy— es defender la libertad por todos los medios pacíficos. La única guerra que patrocinamos es la guerra contra el hambre, la miseria, la enfermedad. Las tropas norteamericanas permanecerán en Europa y, principalmente en Alemania, en tanto que sean necesarias y en tanto que su presencia sea deseada.

Finalizadas las alocuciones el cortejo oficial emprendió la marcha hacia Colonia, donde una entusiasta multitud (CONTINUA EN LA SEXTA PLANA)

## CONDENADO A MUERTE POR SU TRIBU



Sor Colomba Putzohi, fotografiada cerca de la casa matriz de las Hijas de San José, en Oristano (Cerdeña), mientras sostiene afectuosamente en los brazos a Marcelino, un negrito congolés de un año. El niño ha sido llevado a Italia por Sor Colomba para sustraerlo a la condena a muerte que había sido decretada contra él, en su tribu, al considerarlo como portador de desgracias. A los tres días de nacer murió su madre, y se fué a vivir con una tía, que también falleció poco después. Considerado como "maldito" por el hechicero de la tribu, fue abandonado a la orilla del río para que se convirtiera en pasto de los cocodrilos. Mas un padre misionero, enterado de lo que se pretendía hacer con Marcelino, recogió al pequeño y se lo entregó a la monja.

## Una avioneta civil capotó sobre el aeropuerto de Labacolla

Sus dos ocupantes, lesionados de consideración

SANTIAGO DE COMPOSTELA, 23. (De nuestro corresponsal, Tavies).

Al mediodía de hoy, domingo, cuando desde el aeropuerto de Labacolla intentaba remontar el vuelo una avioneta del Aero Club Compostela, para dirigirse al aeropuerto de Alvedro, capotó desde una altura aproximada de 15 metros sobre el mismo aeropuerto. El aparato, una avioneta "Jodel", iba tripulada por los pilotos civiles, señores Rodríguez Pena y Pol Montaña, quienes salieron despedidos del aparato. Rescatados por personal del aeropuerto fueron trasladados al sanatorio del Dr. Fernández Albor, donde les apreciaron, al primero, fuerte conmoción cerebral, y al segundo, diversos contusiones y hematomas que no revisten gravedad.

La avioneta, que quedó completamente destrozada, fue la que utilizó el aviador Lazo en la reciente vuelta aérea a España y pertenecía al Aero Club Compostela. El suceso ha sido muy comentado en la ciudad, considerándose como milagroso que ambos pilotos hayan salido con vida del mismo.

## EL CANGURO QUIERE JUGAR



Para hacer la primera foto-recuerdo a estos cuatro gemelos de dieciocho meses, el matrimonio Meacham ha elegido el "Zoo"; pero en lugar de la tradicional cebra prefirió al simpático "Joe", un canguro de cuatro años que es muy visitado por los niños de la localidad británica de Colchester. Aquí figuran Yana, Lucilla, Christopher y Edward nada tranquilos a la vista de este extraño animal que se acerca mucho a ellos y que exhibe su poderosa cola. Por fortuna, el hermano mayor de los pequeños, Ron, acudió pronto a su lado para tranquilizarlos.

## NAVARRO RUBIO desmiente que se hayan restringido los créditos

▲ Niega que se hayan agotado las posibilidades crediticias del Banco de Crédito Industrial

▲ LA CIFRA DEDICADA A ESAS ATENCIONES SUPONE EL DOBLE DE LA DEL AÑO PASADO

MADRID, 23.—Se ha desmentido de una manera terminante por el ministro de Hacienda, don Mariano Navarro Rubio, que se hayan dado instrucciones a la Banca privada para restringir los créditos; así como que haya agotado sus posibilidades de crédito para el presente ejercicio el Banco de Crédito Industrial.

El señor Navarro Rubio ha tenido un ligero accidente, por lo que será operado de menisco en esta semana, en Madrid, razón por la que no ha podido asistir al Consejo de ministros celebrado e viernes en Barcelona.

Para esclarecer su posición de que se puede hablarse de una reducción del crédito, nos ha remitido a las declaraciones que ha hecho a "La Vanguardia Española" de Barcelona, y que hoy publica dicho periódico. Contactó así a la pregunta que le

fue formulada el señor Navarro Rubio: "Me interesa mucho aprovechar esta oportunidad para despejar ese rumor sin fundamento que, por lo visto, se ha extendido entre los empresarios, no solamente de Cataluña, sino de toda España: el de que el Banco de Crédito Industrial, a punto de agotarse sus consignaciones concedidas a principio de año iba a restringir en grado acusado, sus operaciones. Esto no es cierto. Para este año de 1963, las autorizaciones se fijaron en principio, en 3.096 millones de pesetas frente a 2.434 del año anterior, lo que inicialmente representa un aumento de 1.652 millones de pesetas. Pero es que, además, esta cifra inicial se ha incrementado hasta 4.749 millones, aproximadamente el doble que el año pasado, y no regatearé esfuerzos para atender (CONTINUA EN LA SEXTA PLANA)



# GALERIA DE FIGURAS

## PAPA DE LA CONTINUIDAD



La Iglesia católica ya tiene Papa. La designación del Cardenal Montini como Romano Pontífice ha merecido una excelente acogida entre las confesiones más diversas e incluso en apuestas ideológicas políticas. El nombre del ex-Arzbispo de Milán ya sonaba antes del Cónclave como el más "papable", como la figura capaz de dirigir la nave de Pedro en estos tiempos tan difíciles: Tradición y progreso son las características fundamentales del Santo Padre. Y frente a las tendencias extremistas que, según los Informadores se presentaban en el Cónclave, Montini resume un sentido de equilibrio o de templanza.

El Papa que viniera se encontraba con la pesada carga dejada por su antecesor, el gran Pontífice Juan XXIII, y tendría que realizar una tarea de continuidad. Así es como Pablo VI, en el mensaje que anteaer dirigía al mundo, subrayaba como principal empresa de su Papado entregarse con todas sus fuerzas a la feliz consecución del Concilio Euménico. Lograr que la verdadera paz entre los pueblos y los hombres sustituya a esta especie de tregua armada o "guerra fría" que venimos padeciendo, será también misión importantísima del Vicario de Cristo.

Espíritu abierto a las corrientes de la vida moderna, Pablo VI se ha apresurado a proclamar la necesidad de que los conflictos sociales encuentren un verdadero arreglo y que la condición de pueblos subdesarrollados se vea superada por una general y eficaz ayuda. A todas estas tareas, así como a otras muchas y no menos importantes, consagrará su vida y su talento el nuevo Pontífice de la Iglesia romana.

Los católicos estamos de enhorabuena. El período de orfandad en que nos dejó la desaparición de Juan XXIII ha desaparecido para ceder paso a un nuevo Papa. La continuidad de la Iglesia se mantiene, una vez más, por encima de accidentalidades y contingencias. Y en la figura de Pablo VI encontrará ese sentido de universalidad que es una de las razones de su permanencia y que al primer Pontífice de su nombre, a Pablo de Tarso, le hacía proclamar la indistinción entre el judío y el gentil, como a Juan XXIII le llevaba a exhortar a la unión de las Iglesias separadas y, en consecuencia, a convocar la magna Asamblea Euménica que tendrá feliz continuación bajo la rectoría del recién nombrado Pontífice.

## EL HOMBRE DE LA INTEGRACION

KENNEDY parece decidido a dar la batalla a los que se oponen en una contumacia cerril, a la integración racial norteamericana. Parece mentira que hayan pasado tantos años desde la guerra de Secesión que enfrentó a los Estados del Norte con los del Sur, que el mundo haya experimentado una radical transformación, y que el problema étnico siga latente en la gran república de la otra ribera atlántica. Así es como el Presidente acaba de entregar su proyecto de Decretos Civiles destinado a lograr la total integración, mientras que los

TELEFUNKEN CARABELLA



Comentario semanal de TV ofrecido por

## INDUSTRIAS MIRANDA Y G. DEL VALLE Marcial del Adalid, 2 y 4 - LA CORUÑA

**CAMARAS AL EXTERIOR.**—No nos cansaremos de repetir que el valor de la T. V. como medio informativo, adquiere completa realidad cuando son transmitidos hechos o acontecimientos en directo, naturalmente fuera de los estudios. Estos días hemos podido comprobarlo, una vez más con la estancia del Caudillo en Barcelona y la elección del nuevo Papa. Por cierto, ¡qué lección de técnica y oportunidad ha dado la Televisión italiana, en todo lo transmitido desde el Vaticano!

**EL DEPORTE.**—Igualmente los acontecimientos deportivos aparaman el interés general, cuando son televisados. Así ocurrió con el partido de baloncesto de la Copa de Europa, el combate de Fred Gallana, y la final de la Copa del Generalísimo, celebrada ayer en el "Nou Camp".

**LOCUTORES.**—Ahora que tocamos el tema deportivo, las intervenciones de Matías Prats, vienen a corroborar el aserto de que un buen locutor de radio puede no servir para televisión. No ha estado afortunado Matías Prats, en las recientes retransmisiones, con sobra de palabrería, alusiones a sus amigos, y equivocaciones que la imagen deja totalmente al descubierto.

**HUMOR DEL BUENO.**—Sobresaliente para Cassen, por su última aparición en la pequeña pantalla, demostrando que es el mejor y más agudo cómico español del momento. Además, su manera de hacer y decir, "dan" muy bien en la Televisión, aparte de la intención de sus chistes, parodias e imitaciones. En cambio no satisfizo plenamente la actuación, de Gila, en su primer programa. Esperemos que mejore y se muestre más a tono con su peculiaridad jocosa.

**PROGRAMA DE GUARDARROPIA.**—Ya hemos elogiado, como se merece, el programa titulado "La otra cara del espejo", que realiza inteligentemente Mur Oti. Sin embargo, creemos que está equivocado en la sucesiva elección de temas de época, que obliga a unas versiones de guardarropia, poco propicias al gusto actual del espectador. Convendría alternar, y ofrecer más temas de la calle y realistas.

**PREMIOS, PERO MENOS.**—No acaba de cuajar el espacio "De 500 a 500.000", porque tampoco acaba de convencer José Luis Pecker ante las cámaras. Condensa el interés de todos los concursos, pero realmente su desarrollo es el de un programa de radio, con premios, simplemente televisado. Nos parece que ha de llevar otro ritmo y orientación.

**HORARIO Y ALTERACIONES.**—Muy pocas veces se cumple el horario anunciado en los programas de televisión. Comprendemos que surgen dificultades frecuentemente, máxime en caso de retransmisiones extraordinarias, pero de todas formas se alteran bastante, corrientemente, los comienzos de los diferentes espacios, y consecuentemente, su terminación.

TELEFUNKEN CRUZ DEL SUR



parlamentarios sudistas están dispuestos a luchar a brazo partido para que las nuevas disposiciones no sean adoptadas. Ese sentido de crisis o "melting pot" de que tanto blasonan los norteamericanos—ese horno donde se funden las más diversas razas para formar una unidad dentro de lo plural—parece reficido con la tendencia discriminatoria que acaban de exhibir el gobernador de Alabama y algunos de los miembros de las minorías rectoras del Estado. La lucha para conseguir la verdadera igualdad ha sido planteada, por otra parte, entre las gentes de color.

Lejos ya de los tiempos en que Grant y Lee acaudillaban a las tropas que encendían la guerra civil en el país o de aquellos otros en que Beecher Stowe hacía de "La cabaña del Tío Tom" el alegato más rotundo contra la esclavitud que se conoce, las dos razas aparecen empujadas en una lucha irreconciliable. Kennedy quiere llegar a donde sea para que la ley y el orden vuelvan a imperar. Su empresa parece gigantesca, se presenta cuajada de dificultades. Pero si, finalmente, consigue su propósito, podrá dar por bien empleados sus esfuerzos. La gran tarea iniciada por Lincoln encontrará en él al hombre que la llevó hasta sus últimas consecuencias. Y si logra este objetivo, su tarea presidencial se hará acreedora al logro de todos los hombres que saben anteponer la justicia a cualquier otro sentimiento bastardo o egoísta.

# CARTELERA

TEATRO ROSALIA CASTRO  
HOY: 5'30 - 8 - 11  
ULTIMO DIA

## El secreto de Mónica

Mañana: Estreno  
HISTORIA DE DOS CIUDADES  
Hoy: 4, 6, 8 y 11 (Mayores)

## La ciudad bajo el terror

Una ciudad aterrorizada por su propia maldad y crueldad  
Hoy: 6 - 8 - 10'45 (Mayores)

## BAHIA DE PALMA

Sentimental, emotiva, divertida, romántica y... frívola  
Hoy: 6 - 8 - 10'45 (Tolerada)

## DEL CIFLO HA CAIDO UNA ESTRELLA

Risueña, optimista, encantadora comedia musical  
CINE MONELOS  
ULTIMO DIA. (PARA MAYORES)  
VAN HEFLIN en

## EL SALARIO DE LA VIOLENCIA

"Cinemas-Color"  
Sesiones a las 6 - 8'15 - 10'30

# DESDE MI BUTACA

## Seis nuevas películas en la programación local

Escribe MANUEL DE SANHERNAN

Semana tras semana, llegada esta época del año, tenemos que repetimos, al referirnos, obligadamente, a la escasa valía de las películas estrenadas, aunque abundan en número. Igual ha ocurrido en los siete días pasados, con los títulos presentados en las pantallas locales, que han sido seis: en total: "Juventud a la intemperie", "La ciudad bajo el terror", "Tu marido nos engaña", "El secreto de Mónica", "Tierra brutal" y "Sangre sobre la tierra". En descargo de Norteamérica, digamos que sólo una de estas realizaciones procede de tal nacionalidad y en cambio hay varias salidas de los estudios nacionales.

La única muestra filmica enviada por "Hollywood" es "Sangre sobre la tierra", avalada interpretativamente por el nombre de Rock Hudson, que en esta ocasión no alcanza el extraordinario nivel de otros trabajos suyos ante la cámara. Sin embargo el tema mantiene tensa la atención de principio a fin, al relatar sucesos de discriminación racial en los tiempos del Mau-Mau. Predomina en la exposición de los acontecimientos un realismo alentado por rasgos de matiz humano, con crudeza no suavizada ni por los motivos sentimentales que aprovechó bien el director Richard Brooks.

NETAMENTE españolas, o sea sin colaboraciones foráneas, son "Juventud a la intemperie" y "Tu marido nos engaña", de asuntos muy opuestos. En la primera se insiste, una vez más, sobre los problemas de la juventud descarriada, pero tratados en forma convencional, por lo que no se logra el propósito ejemplarizador. En cuanto a la segunda realización citada, todo queda reducido a una comedieta, a veces divertida, por los equívocos que surgen, resueltos de forma facilonia y con viejos recursos del cine cómico. Chistes y situaciones están muy gastados, y el film, indudablemente, no tiene grandes pretensiones.

"El secreto de Mónica" corresponde a un trabajo de coproducción

hispano-argentina. El tema obliga al director, José María Forqué, a utilizar historias retrospectivas, que derivan en confusión y morosidad, hasta llegar a un vigoroso y dramático desenlace. La técnica en la planificación es lo mejor del film, demostrando Forqué su buena preparación. En el mismo programa, se exhibe el documental titulado "Antonio en la cueva de Nerja", expresión cinematográfica de refinadas calidades plásticas, en el que las intervenciones del famoso bailarín español son elevadas a exquisito arte, con la maravilla de los escenarios naturales. Es un festival de imágenes, de excepcionales calidades.

QUEDAN por reseñar las dos películas de más acción, en el lote semanal: "La ciudad bajo el terror" y "Tierra brutal". De nacionalidad inglesa la primera, su tema policíaco está tratado con sobriedad favorable, para interesar. Con pulso firme, el director ofrece las situaciones clásicas del género. La otra realización sorprende, porque es una película del "Oeste" hecha en España, sin que nada tenga que desmerecer de otros "western" llegados de Norteamérica. Los personajes, incidentios y desenlaces, están llevados de forma conveniente, para que el relato discorra por los cauces habituales, en medio de un clima de violencia, que cautiva la atención general.

# MENTIDERO DEL PAIS

Por José Luis Bugallal

4 (VIENE DE LA PLANA DIEZ)  
EL otro domingo, a pesar del "Teresa Herrera" y de otros partidos de menor cuantía, no vayan ustedes a creer que, en materia de tauromaquia, todo se redujo a la, más que entretenedora, estupefando novillada matinal, sin picadores—de los ecuestres...—, celebrada en la plaza de La Coruña. No. También hubo lo suyo en Orense, donde hay una placita de madera para los festejos del Corpus, y los que a mano vengan.

Lo suyo fue una modesta becerrada con tres "cuxos" y tres diestros. Bueno, tanto como diestros... Pero algo hay que llamarlos. Se trataba de Rafael San José, de ignorada procedencia—pero Rafael, nada menos—; de Joaquín Delgado, "novillero sevillano residente en Lugo", y de un mozo al parecer del país, si no miente su alias: "Niño de Monforte". Alias, por cierto, menos de ruedo tauarino que de tablado flamenco.

Como ustedes pueden colegir, el otro domingo, un celta de Pontevedra, Manuel Martínez, de alias "El Gallego" (¡hay que se amolar!), toreó por la mañana, en La Coruña, y un segundo celta, el de la tierra de Lemos, lo hizo en Orense por la tarde. Y a juzgar por lo visto y lo leído, ni en el uno ni en el otro se columbra al tan deseado sucesor de Alfonso Cela.

Ahora bien, el revistero orensano que lo flagela con un juicio implacable y contundente, debió sentirse piadoso y comprensivo. Al fin y al cabo, el "Niño de Monforte" (¡alabado sea Dios!) ha tenido el valor de torear en una plaza en donde, muy lejos de "afetizar" a las reses sus astas, como en tantas otras de nuestra piel de toro, lo que hacen es afilárselas. Y a conciencia, que se las afilan, así Dios me salve.

5 LOS que no lo vieron y es-cucharon se resistirán a darle crédito, pero la verdad, vista y oída por millares de gentes, es que en un "espacio" de la noche del miércoles, aparecieron en las pantallas de la T. V. E., el coro "Rosalia Castro", de Madrid, ellas y ellos ataviados con la vestimenta típica, y la cancionista, "estilista de la canción", "cantadora", "estrella" o lo que sea —que uno es lego en estas cosas—, llamada Antonita Moreno. Todos los cuales —coristas y cancionista—, en amor y compañía, como en una muestra originalísima de lo que, a su entender, significa la hermandad de las tierras hispanas, se pusieron a cantar la "Negra sombra"... con la conmovedora letra de nuestro Cantora verídica a la lengua castellana. Y es de suponer que, también, al más castizo acento de Málaga, de Sevilla o de Huelva, en la voz de Antonita Moreno.

El pasado lunes se denunciaba aquí el atentado inaudito de un "Quer que lle quer" con música napolitana o lombarda. Pero esto de hoy...

¡Ah! Dicen que el coro "Rosalia Castro pertenece, o es filial, o pupilo o algo así del Centro Gallego de Madrid. ¡Levántese!

## KIOSCO

Una película formidable  
El traje de oro  
CHAMACO + MARIÑA DE LEZ  
6, 8 y 10'45 (Mayores)  
EL CAFE:  
MARIA DEL CARMEN GRANDI con ENRIQUE ROSENDE, el con junto ROYAL y el maestro DIEHL

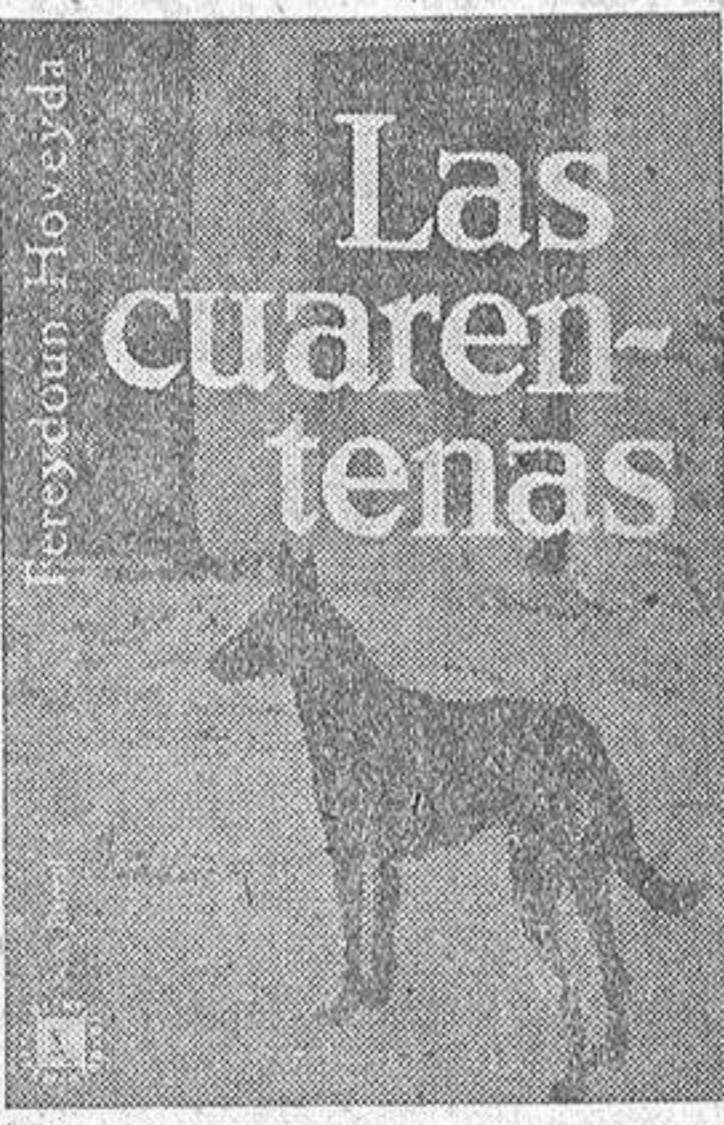
## CINE HERCULES

ULTIMO DIA. (PARA MAYORES)  
CARMEN SEVILLA en  
Pan, amor... y Anda ucía  
"Color"  
Sesiones a las 6 - 8'15 - 10'30



# Liberos

HE aquí una novela que quedó finalista en el "Prix Formentor" del pasado año y que obtuvo, entre todos los votos de los representantes latinos, los sufragios de los delegados españoles. Su autor, Fereydoun Hoveyda, nació en Damasco; es diplomático de carrera, y reside habitualmente en París. "Las cuarentenas" (1) tiene un estilo hasta cierto punto original. Al lado de la acción, e incluso interrumpiéndola con frecuencia, surge a cada paso el mundo de los recuerdos. El protagonista asocia cualquier pasaje de lo que está ocurriendo en casa de Pierre y Jacqueline a hechos que le sucedieron a él años atrás. Frecuentes introspecciones interrumpen el diálogo para presentarnos tesis paralelas en la narración. Hay referencias a diversos acontecimientos de actualidad, y repetidas evocaciones que el autor dota de intensidad dramática.



La edad, el paso de los años, es como un "leit-motiv" a lo largo del episodio. Samy se inquieta ante la proximidad de la cuarentena; teme perder sus impulsos, sentirse atraído por la fuerza gravitatoria de la sociedad occidental y a perder su identificación con el mundo árabe. Le asaltan múltiples complejos de inferioridad en sus contactos con las muchachas parisienses; en el amor que suscita sólo cree ver compasión o curiosidad, nunca auténtico afecto. Como una gran timidez le invade en el momento de adoptar cualquier resolución, que piensa una y otra vez. Y sólo al final de la novela, cuando comprende lo injustificado de sus aprensiones, empieza a encontrarse a sí mismo.

"Las cuarentenas" dura, de minuto en minuto, toda una noche que comienza con una cena formal y que, en la proximidad del alba, se ha convertido en un amasijo de dulce vida y falsa tragedia. Sus personajes, o permanecen en primer plano o se esfuman para reaparecer de nuevo. Los usos convencionales de la alta burguesía, sus impulsos de vuelo corto, su incompreensión ante las necesidades de los pueblos subdesarrollados y, sobre todo, una corriente de amoralidad surgen en casi todas las páginas del libro. Atisbos filosóficos, ensayo de política internacional, mundo de los negocios y continuadas referencias al pasado de los protagonistas salpican también el episodio.

Fereydoun Hoveyda es un escritor de cuerpo entero, un narrador nato. Salvo algún que otro desmayo argumental, su historia tiene verdadera calidad. La manera de contar de este escritor sirio —que, en ocasiones, recuerda la de Proust— es sumamente hábil. Realza los pasajes desmayados y debilita los emotivos para lograr una difícil armonía. Suscita y mantiene el interés a base de superponer presente y preférito, relato objetivo y asomo pasional. Y "Las cuarentenas", está llamada a obtener en la versión española el mismo éxito alcanzado en sus traducciones a otros trece países.

(1) LAS CUARENTENAS, por Fereydoun Hoveyda.—"Biblioteca Formentor".—Editorial Seix Barral, S. A.—Barcelona.



LOS escritores franceses suelen ser agudos sociólogos. Tal es lo que ocurre con Michel de Saint Pierre, que "Ese viejo mundo" mantiene el éxito logrado con "Los aristócratas". Nos presenta en esta fábula el panorama de las juventudes del período que precedió a la última contienda mundial. El campo de las conquistas sociales—las vacaciones retribuidas o la mejora cultural del trabajador— aparece sagazmente recogido. No olvidemos que muchos de los actuales logros en el terreno laboral, no pasaban de ser meras aspiraciones hasta los meses siguientes a la victoria aliada. Y así es como Saint Pierre nos presenta diversas facetas de esta pugna que, iniciada tras la revolución marxista, alcanzó su madurez en 1946.

El clima amoral de cierto sector de la burguesía parisienese, la absoluta incompreensión que existe entre padres e hijos—cuyas concepciones se desarrollan en mundos diametralmente opuestos—llevan al autor de "Ese viejo mundo" (1) a enfrentarnos con un período de crisis. Los héroes de la novela de Saint Pierre odian la guerra que se avecina; pero, en su casi quietismo, se consideran impotentes para contenerla. Con el futuro hipotecado por el temor, la desilusión surge a cada paso. Estudiantes y obreros se sienten desarraigados en sus tareas; trabajan sin ilusión, y siempre temerosos de que pueda estallar el cataclismo.

Michel Saint Pierre ofrece la doble vertiente de unas vocaciones frustradas: la del trabajador manual que parecía llamado a los más altos puestos, y la del joven estudiante que acaba por encontrar su norte en la tarea obrera. El último capítulo de "Ese viejo mundo" encierra un aire esperanzador. A pesar de que la guerra se aproxima a pasos agigantados, tanto Le Steyr como Gilles terminan por encontrarse a sí mismos y, ante ellos parece abrirse un futuro más prometedor.

El autor de esta historia presenta con acierto los mundos en que se desenvuelven sus héroes novelísticos. La trama pierde brío, en ocasiones; un exceso de introspección le resta dinamismo. Pero Michel de Saint Pierre se hace de nuevo con el hilo de su relato y nos lleva, de sorpresa en sorpresa, hasta el desenlace buscado.

Buena narración, pues, "Ese viejo mundo", trata con valentía los problemas del campo social y aporta interesantes soluciones para buscar un panorama mejor que el presente.

Emilio MERINO

(1) ESE VIEJO MUNDO, por Richard Condon.—"Plaza y Janés, S. A., Editores".—Barcelona, Buenos Aires, Bogotá, Méjico y Río de Janeiro.

Esta obra o cualquier otra, adquiérala en LIBRERIA CERVANTES MARIA PITA, 20 - Telf. 25347 (Se hacen envíos por Correo)

## ESTA EN EL AMBIENTE

### Condena popular por la interpretación de «Negra Sombra» en castellano

«Hay que hacer saber que se comete un atropello», dice el señor Rodríguez Yordi

Para don Laureano Alvarez y don José Mir el hecho resulta increíble

Escribe RUBEN SAN JULIAN

JOSE Luis Bugallal se lamentaba en su "Mentidero del País", con indignada repulsa, de un conjunto musical que da a conocer las canciones gallegas "O quer que lle quer", creo, con música napolitana. Ahora se habrá llevado un sofocón al saber que la inmortal "Negra Sombra" ha sido traducida al castellano y entonada así, en emisión televisada, que pretende dar a conocer el folklore, por una tonadillera de moda, ante la presencia del coro "Rosalia de Castro", del Centro Gallego de Madrid, que tomó parte activa en el programa.

Y esto sucede precisamente con una lengua que tiene fama comprobada de musical, melódica, armoniosa y dulce.

El disparate es mayúsculo. Y el clamor popular de reproche, de pataleo, enorme. El hecho, que parecía que iba a quedar en discusión de minorías, saltó rápido a la calle y tuvo gran ámbito de difusión.

—Es como una blasfemia musical —dicen unos.

—Lo peor es que los coros gallegos fueron creados para estimular el folklore y no pueden aceptar semejante "embolado" —añaden los más.

En tono condenatorio, pueden presentarse las más variadas opiniones, algunas peregrinas. Sin embargo, se trata de un despiste fenomenal, de una falta acaso cometida sin mala intención.

La cursilada, el disparate, la estupidez, ciertamente no trataron de desprestigiarlos. Conviene, no obstante, dejar las cosas en su punto, para que el pecado no pueda tener repetición.

Por lo pronto, ahí tenemos las frases de tres personas responsables, que coinciden en su apreciación. Son, en suma, el módulo que puede servir de orientación para saber cómo se piensa sobre lo ocurrido.

"SE HA DESVIRTUADO ALGO CONSUSTANCIAL CON LA EXPRESION LIRICA", dice el señor Rodríguez Yordi



DON LAUREANO ALVAREZ

do "Negra Sombra" que empezaba "Cuando pienso que te fuiste...", y traducía cabezales por alcoba, para sostener una asonancia en o-a. Y no sé cuantas atrocidades más.

—¿Qué le pareció?  
—Sentí un profundo dolor e indignación. Era una vieja indignación nacida al escuchar a Gerardo Diego recitar

### PUBLICACIONES

"TIEMPO NUEVO". AGENDA 1963

La Organización Sindical Española publica la Agenda "Tiempo Nuevo" 1963, verdadero volumen de las actividades políticas, sindicales y económicas de España. Constituye una auténtica guía, de verdadero interés por su amplio y detallado contenido. Después de un completo estudio sobre el "Hecho sindical en nuestro tiempo", hace un estudio del Gobierno de España, con descripción de los Ministerios y Organismos de la Administración Central, y fotografías de los diversos titulares de aquellos Departamentos. A continuación, se refiere a la Organización Sindical Española, y resume las actividades sindicales durante 1962. Destaca los principales acontecimientos mundiales y se detiene en las realizaciones de la Obra Sindical de Educación y Descanso, y en la Formación Profesional Acelerada. En sucesivas páginas, figura un almanaque; y se estudia la labor sanitaria de la "Obra Sindical 18 de Julio", así como el alcance de la Previsión Social, de la que reciben beneficios económicos del Subsidio Familiar, casi 700.000 trabajadores campesinos. Unos 370 millones de pesetas invertirá la Organización Sindical en becas de estudio, durante 1962-1963. La Agenda "Tiempo Nuevo" subraya el fin y la importancia de las residencias sindicales, y publica una Memoria de las provincias, con extensión, población, densidad, partidos judiciales, delegaciones comarcales y mandos y jerarquías sindicales. Detalla las emisoras de Radio de la Organización Sindical, y se estudia, ampliamente, los seguros sociales unificados, de accidentes de trabajo y por enfermedades profesionales, el Mutualismo Laboral, el Montepío del Servicio Doméstico, el Mutualidad de Previsión Social Agraria, el Plus Familiar y los beneficios a las familias numerosas. Enumera las Mutualidades Laborales, las líneas aéreas que mantienen servicio regular en España, y publica una guía de ferrocarriles, así como relación de los servicios postales, tarifas telefónicas, un plano de la capital española y el callejero del término municipal de Madrid.

esta "Negra Sombra" en traducción hecha por sí mismo.

Se lamenta consternado:  
—Nada podemos hacer los pequeños gallegos contra los bárbaros que se atreven a traducir nuestra poesía. Si acaso, protestar hasta el escándalo.

Este tipo de traducciones las considera, en principio, como producto de incultura y falta de gusto. Y lo dice, —aclara— dándose cuenta de que su consideración llega a un profesor de Literatura que construye perfectamente poemas.

—Después de esto sobran otras cosas. Entre ellas, el comentario que debe producir el que se conmemore el centenario de los "Cantares Gallegos", con discursos en castellano.

Don Laureano Alvarez se desborda, se ve que sufre. Y continúa con sus frases duras, de fiscal convencido que tiene la razón:

—Para mí resulta increíble que un coro gallego hubiera consentido y cometido semejante atrocidad, ofensiva para los gallegos que sentimos la tierra y queremos a uno de los mejores poemas de Rosalía que, como ella, nació para sufrir.

Y continúa apasionado:  
—La primera penalidad del poema es que fuera sometido a una música escrita independientemente de él. Monstruoso.

Y finaliza:  
—Lo principal, no obstante, es la protesta contra la representación televisada del más íntimo poema de Rosalía en mala traducción castellana.

PARA DON JOSE MIR FUE ALGO LAMENTABLE



DON JOSE MIR

Por último conversamos con don José Mir Félix, director de la Banda de Música de Infantería y de "Follas Novas", que también es tajante en su apreciación:

—Una barbaridad auténtica.  
—Injustificable desde cualquier ángulo?

—No veo atenuantes, sobre todo para los asesores del programa.

Después, parece conciliador:  
—En fin, acaso fue buena la pretensión de que todo el mundo la entendiera. Pero resultó lamentable y demostró una falta de preparación que no tiene paliativo.

—Si le pidieran que pusiera música a un poema traducido, ¿lo haría?

—De ninguna manera.

Piensa que al músico se le da la letra para componer la música, y en aquel original basa su inspiración, sus motivos, su genio creador. Se impregna del alma que quiso expresar determinadas ideas y con ella se vincula plenamente:

—Desde ese momento, es irradicable. Remacha su postura al indicar que, además, el idioma original tiene su encanto, su ritmo, su acento determinativo. Se crea para una entonación precisa, con palabras que no pueden ser variadas.

—Repite que es algo inconcebible. Sus palabras finales, atinadas, dan en la diana de una realidad que puede comprobarse cada día:

—Lo más chocante es que en la televisión se pueden contemplar frecuentemente programas con "divos" que cantan en los más diversos idiomas, tonadas, por otra parte, sin demasiado valor, intrascendentes.

Vistas las cosas así, sólo se nos ocurre dirigirnos a los "Amigos de la Opera", para que hagan las debidas gestiones a fin de que en la próxima temporada podamos escuchar las obras traducidas fielmente al castellano.



# JUSTICIA CUMPLIDA

Por F. JIMENEZ DE LLANO

El propietario de un inmueble donó tres hijos, en proindivisión, una casa. Posteriormente estos disolvieron a comunidad y se adjudicaron los pisos, en vista de lo cual uno de los arrendatarios ejerció acción de retracto. El Juzgado estimó la demanda y la Audiencia Territorial confirmó la sentencia inferior.

Interpuesto recurso de injusticia notoria, el Tribunal Supremo declaró haber lugar al mismo y, por tanto, rechazó la demanda.

La Sentencia, de 20 de Enero de 1962, sentó la siguiente doctrina:

A) Que el retracto legal se construye sobre la previa celebración de un contrato oneroso y así el art. 1.521 del Código Civil lo deriva de la compra o dación en pago y concretamente el arrendatario descansa, conforme al art. 48 de la LAU, en la venta del piso o vivienda objeto de arrendamiento, existiendo esta facultad también en caso de adjudicación por consecuencia de división de cosa común, salvo que fuese adquirida por herencia o legado.

B) Que esta ampliación del derecho a retracto en los casos de división, creada específicamente por la LAU, tiene un sentido excepcional en cuanto se aparta de las normas seculares formalistas de esta institución de privilegio que siempre lo han condicionado y hecho depender de otro contrato de naturaleza onerosa en el que se subroga el retrayente en el lugar del que adquiere, por lo que su recta interpretación y aplicación exige entrar en el espíritu de la Ley conforme al fin para que fue dictada, sin que se pueda prescindir en esta función interpretativa de la intención del Legislador puesta de manifiesto en el preámbulo del Decreto-Ley de 8 de Febrero de 1952, antecedente del presente que se aplica, donde expresamente hace constar que se extiende el retracto al supuesto de división para evitar que se embole como medio de conservar los derechos de tanteo o retracto.

C) Que nada más lejos, en el caso de autos, que el propósito de los comuneros al dividir la casa fuera burlar o desviar el derecho del inquilino, sino que, por el contrario, se pone de manifiesto que lo querido fue ejecutar el cumplimiento de la donación hecha por los padres de forma conjunta a favor de todos los hijos legítimos de la finca urbana que dividían, adjudicándose cada uno de ellos un piso; esto es, que ambos negocios —donación y división— están enlazados, representando el segundo la efectividad de la donación hecha por los padres para dotar de habitación a cada uno de los hijos legítimos y, por ello, el acto de la división, de adjudicación individual, no se puede considerar aisladamente, sino en conexión y como consecuencia de la donación, en cuyo supuesto no encuadra en el tan repetido art. 48, pues al dividir la casa no se hizo con el propósito de privar al inquilino del derecho de retracto y además porque al seguir el criterio de la sentencia del inferior se despojaría al adjudicatario de un bien que adquirió por acto de liberalidad de los padres y la retribución económica que se le dió, no sería reintegro de cantidad desembolsada, pues no pagó precio, sino que representaría indemnización, faltando los principios básicos en que se apoya el derecho del retracto, por todo lo cual, dada la singularidad del caso en debate debe excluirse del tan repetido art. 47.

Aunque es la primera resolución del Tribunal Supremo que conocho en la que se sienta la doctrina recogida, está plenamente ajustada a la finalidad del retracto: retroventa en los casos de transmisión onerosa.

Ya concretamente en cuanto al arrendamiento urbano, el art. 47 está redactado en estos términos: "En los casos de ventas por pisos...", si bien en el propio precepto, al extender la facultad retractual al caso de "adjudicación de vivienda por consecuencia de división de cosa común" sólo se establece la excepción de división y adjudicación de cosa común "adquirida por herencia o legado".

Pero, como recuerda la Sentencia que glosa, si la esencia del retracto radica en la transmisión onerosa del piso, cuyo precio es el que ha de reintegrar el retrayente al comprador —además de los otros gastos de legítimo abono—, si la división se hace de una cosa no adquirida por precio, sino donada —regalada— ya no hay onerosidad y, además, al no existir precio, no puede reintegrarse por el que retrayga.

Con esta doctrina, digna de aplauso, el Tribunal Supremo incorporó al artículo 47-3, una nueva excepción, tan razonable como la de la herencia o legado, y con el mismo fundamento jurídico.

Pero es fácil intuir que este criterio no habrá de prevalecer cuando se ofrezca prueba de que la donación fue una manera fingida o enmascarada de vender, pues, ante tal simulación, estar seguro de que los Tribunales no llegarían a la misma conclusión que la de la Sentencia que comenta.

De todos modos, repito, el punto de vista es afortunado y tiene sólido fundamento en la propia finalidad del retracto.

# SUCEDIO ASI

## Mató a quien había «embrujaado» a su mujer Pero ésta no quiere volver a verle Por recuperar su amor se expone a ser condenado a muerte

LES estoy muy agradecido por haberme detenido. Ahora soy un hombre feliz, que espera abrazar a su mujer y a sus hijos. Lo curioso de estas palabras dirigidas a unos agentes de Policía de Génova es que quien las pronunciaba tenía sobre su cabeza una acusación de asesinato. El hombre se llama Mario Dano y se ha presentado espontáneamente a las autoridades. No es ya ningún muchacho y su vida no ha sido de las más ejemplares. Incapaz de trabajar más de quince días en el mismo sitio, inquieto y exaltado, enamorado de su mujer, que no quiere saber nada de él, Mario no ha tardado en despertar, pese al horrendo crimen del que se le acusa, la compasión de todos.



Mario Dano, el minero italiano acusado de haber asesinado a una anciana que "embrujaó" a su esposa

Una anciana, Elena Hrabina, ha sido asesinada en un pequeño pueblo minero del norte de Francia, a un kilómetro escaso de la frontera belga. A las dos de la tarde la anciana estaba todavía con vida y mucha gente la vio sacudir una alfombra a la puerta de su casa. A las tres, unos vecinos la encontraron muerta en el sótano, casi inundado, de la violencia. Había fallecido de un golpe en la cabeza, pero no fue posible hallar el arma. Posteriormente, la Policía descubrió que también había sido robada. El asesino debió actuar con rapidez y perfecto conocimiento de las costumbres de la víctima.

DOS MALETAS Y UN FAJO DE BILLETES La anciana no tenía enemigos, salvo uno, el minero italiano Mario Dano. Este acusaba a la anciana de haber hechizado a su mujer, haciendo que ésta abandonase el hogar. La esposa es una mujer propensa al fanatismo, que ha inculcado ideas extrañas en sus propios hijos, incitándoles a despreciar a su padre. De todo esto era culpable, según el minero, la "vieja hechicera". Un día, al volver a su casa, Mario se encontró con que su mujer y sus hijos habían partido para Italia. Desesperado, abandonó la mina y emprendió el regreso a su país.

Una vez allí, vagó de ciudad en ciudad sin dar con su familia. En tonces, volvió a Francia, pero su casa del pueblo minero seguía vacía. Un día después, Elena Hrabina fue asesinada.

Alguien vio a Mario el día del crimen llevando un par de maletas y mostrando un fajo de billetes de mil francos. A pesar de las medidas tomadas por la policía, el minero logró pasar la frontera y refugiarse en Italia. Entretanto, su mujer había encontrado trabajo en Génova. "No digar a mi marido donde me encuentro—suplicaba a sus amigos—sería capaz de matarme".

Unas semanas más tarde unos pescadores encontraron en una gruta submarina unos pantalones. En uno de los bolsillos había tres cartas. En ellas Mario Dano anunciaba su suicidio. Todos se sintieron conmovidos. Sólo la esposa se mostró escéptica: "El aparecerá dentro de unos días"—dijo. Y tenía razón. Trece días más tarde, un hombre alto, fuerte, con ojos febriles, se presentó en un comisaría de Génova: "Si no encuentro a mi mujer y a mis hijos hoy mismo, me mato. Me llamo Mario Dano".

Al día siguiente, la mujer y sus dos hijos fueron conducidos a la comisaría. El encuentro de los esposos fue glacial; el del padre y los niños conmovedor. La mujer acusó ásperamente al marido de haber matado a Elena Hrabina. Sin embargo, poco a poco, las cosas fueron calmandose. La policía francesa no se interesó mucho por el asunto y no pidió la extradición. Todo quedó en la pérdida del pasaporte para Mario Dano.

### MARIO VOLVIO A ATRAVESAR LA FRONTERA

Pero esto duró pocos meses. Un día, María, la mujer, desapareció camino de aquel pueblecito minero del norte de Francia donde habían vivido antes. Creía, sin duda, que su marido, privado del pasaporte, no se atrevería a seguirla. Pero se equivocó. Mario atravesó la frontera y se presentó a las autoridades francesas, declarándose culpable de la muerte de Hrabina. Relató cómo cometió el crimen. Negó, sin embargo, haber trasladado el cadáver al sótano de agua. En cuanto al dinero y las dos maletas, con que le habían visto, insistió en que eran total y absolutamente de su propiedad.

No está tan claro el crimen como parecen indicar a primera vista los hechos. Mario Dano, devuelto a Italia, se encuentra ahora en la cárcel de Génova, "feliz", según dice, porque va a ser conducido a Francia para ser juzgado por asesinato. Allí podrá ver a su esposa, a quien parece amar locamente, pese a haber sido abandonado por ella en dos ocasiones.

Ante él se cierne la sombra de la guillotina. "¿La guillotina?—dice Mario—. Y a mí que me importa si gracias a ella puedo abrazar de nuevo a mi mujer y a mis hijos".

## ... por correspondencia...



# BACHILLERATO

(Textos oficiales)

EN TU PROPIA CASA

con la garantía del Centro de máximo prestigio

- Otros cursos CCC
- INGLES
  - FRANCES
  - ALEMAN
  - LATIN
  - VASCUENCE
  - SOLFEO
  - ACORDEON
  - GUITARRA
  - CANTO
  - DIBUJO
  - CULTURA FISICA
  - JUDO
  - ORTOGRAFIA
  - CULTURA GENERAL
  - SECRETARIADO
  - CONTABILIDAD
  - CALCULO MERCANTIL
  - ADMINISTRADOR
  - TRIBUTACION
  - MECANOGRAFIA
  - TAQUIGRAFIA
  - REDACCION
  - CORRESPONSAL
  - RADIOMONTADOR
  - TELEVISION
  - RADIOTECNIA
  - MAITRE D'HOTEL
  - SEGUROS
  - CULTURA GENERAL
  - DETECTIVE PRIVADO
  - CORTE Y CONFECCION

Los cursos CCC no son como los demás...



RELLENE, CORTE Y ENVIE ESTE CUFON

le remitiremos información gratis sobre el curso o cursos

Nombre \_\_\_\_\_

Calle \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_

Prov. \_\_\_\_\_

CENTRO DE CULTURA POR CORRESPONDENCIA CCC  
Garibay, 13 - Dep. 142111 - SAN SEBASTIAN

# ATALAYA MEDICA

## Aportaciones

Por E. PEREZ HERVADA

EL quince de junio de 1963, la Real Academia de Medicina y Cirugía de Galicia y Asturias abrió sus puertas para celebrar una sesión sobre diversos aspectos referentes a la intoxicación por el alcohol metílico. Ocuparon la tribuna los oradores García Sabell, López Nogueira y Sánchez Salorio, e intervinieron en el coloquio Carlos Martínez, Mosquera Arroyo y Purcallas. Los primeros, en sus diversas especialidades, presentaron cuatro casos de pacientes afectados por el tóxico, y los segundos aportaron cuanto ellos habían comprobado con respecto al tema discutido.

Se encuentran asaz desperdigados por los diversos libros los conceptos y las descripciones alusivas al diagnóstico, al pronóstico y al tratamiento de dicha intoxicación, pues si, ciertamente, bastantes autores se preocuparon de observarla en sus diversas fases y manifestaciones, falta, todavía, trazar una sistemática y una pauta que sirva de guía para quienes se preocupan por tales problemas. Y ahora resulta interesante el hacerlo por haber rebasado la cuestión los límites médicos.

Marañón, en su "Manual de Diagnóstico eiológico", clasifica las manifestaciones agudas de la intoxicación en síntomas digestivos (vómito típico, vómitos y gasralgia), nerviosos (cefalea, vértigos y delirio); circulatorios (tendencia rápida al colapso), y oculares (escotomas, anisocoria, dolor ocular, y ceguera por papilitis retinobulbar); y los crónicos los reduce a cefalea, vértigos, zumbidos, y, sobre todo, a neuritis óptica con ceguera. Por su parte Schwarz, en "Intoxicaciones alimenticias", señala que "la agudeza visual disminuye, aunque puede mejorar definitiva o transitoriamente, pero puede asimismo perderse por completo".

Sin embargo quien completó más el estudio fue Ernest W. Baader en el libro "Enfermedades profesionales, Fundamentos clínicos", publicado en 1960. Insiste en las manifestaciones oculares como el nistagmus de amplias vibraciones, la fuerte disminución bilateral de la potencia visual, los escotomas centrales para los colores, los escotomas cenilleantes, la visión borrosa, y los trastornos visuales con ceguera pasajera tributaria de la forma crónica; la disminución del reflejo rotuliano, las molestias neuríticas y los temblores; la distorsión auditiva; y, en la autopsia, la necrosis bilateral del putamen, tan específico de la intoxicación metilíca cual la necrosis de los núcleos pálidos para la provocada por el óxido de carbono. La luz destruye definitivamente el sistema redox de la retina, necesario para la visión, cuando éste ha sido atacado por el alcohol metílico. Al surgir los signos visuales sin encontrarse impedidos los movimientos del ojo, debe pensarse en la intoxicación metilíca y no en el butolismo.

Pues bien, Sánchez Salorio, López Nogueira y García Sabell han comunicado interesantes aportaciones tendentes a esclarecer tanto en sus causas cuanto en sus efectos en el diagnóstico y en el tratamiento lo relativo a la cuestión planteada. El primero con ayuda de la electrorretinografía, puntualizó la prioridad de las lesiones retinianas; el segundo expuso el hallazgo del clonus de rodilla y las bases lógicas para la terapéutica de los disturbios visuales; y el tercero calificó la cefalalgia, la angustia y la disnea de importante triada, achacando al edema de las dendritas la culpa de las desagradables consecuencias observadas en el cuadro clínico.

Tales descripciones y descubrimientos incrementan el acervo de señales identificatorias en las cosas a discernir, puesto que para aseverar que existe intoxicación metilíca precisamos conocer los pilares diagnósticos y calibrar los hallazgos de la necropsia.

**SALUD - FUERZA y ENERGIA**

en breves semanas

En su propio hogar SIN medicamentos. Distinguido entre sus omistados obteniendo una gran MUSCULATURA y disminuyendo las GRASAS SUPERFLUAS del cuerpo. 15 MINUTOS DIARIOS SIN molestias. SIN desplazamientos. PIDANOS INFORMACION

**Cupón-Obsequio** para una Revista Deportiva e Informativa GRATIS

Nombre \_\_\_\_\_

Calle \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

Apert. Correos 8047 - BARCELONA

**sansón-institut**



PUEBLOS Y HOMBRES

Pronto comenzará la construcción en Santiago del Estadio de Santa Isabel

Tendrá capacidad para cerca de veinticinco mil espectadores; El equipo de fútbol de la S. D. Compostela quiere ascender a Segunda División la próxima temporada

Por JOSE TRAVIESO QUELLE

El tema más palpitante de la actualidad compostelana se mueve en torno de la S. D. Compostela, cuyo equipo de fútbol acaba de ascender a Tercera División sin haber conocido la derrota en todos los encuentros en que ha participado. Este es un hecho sorprendente y único en la historia futbolística de Santiago, motivo por el cual toda la afición santiagués se vuelca tanto en favor del equipo de la Sociedad que preside el doctor don Elisardo García Fernández como para la construcción del Estadio de Santa Isabel, cuyas obras comenzarán el día primero de julio.

Para conocer algunos detalles de la popular sociedad santiagués, hemos sostenido una breve charla con el secretario general de la misma, doctor don Agustín Sixto Seco, a quien sin duda se debe gran parte de este resurgir deportivo de Compostela y que ha tenido con nosotros una deferencia que mucho le agradecemos.

—¿COMO SURGIO LA IDEA DE FUNDAR LA S. D. COMPOSTELA?

—Creo que ha surgido como surgen casi todas las cosas: por el imperativo de la necesidad que actúa. Y, si me apura un poco, casi puedo decirle que es, entre ustedes, entre esa amplia familia que forman los periodistas de Santiago, los de la Prensa y los de la Radio, donde está —o estuvo, ya que hablamos de la fundación— la "culpa" de haber sabido prender la mecha... Primero fue uno de ustedes, M. CASTIÑEIRAS, quien insistió una y otra vez cerca de algunos de nosotros (me refiero a los miembros de la actual Junta Directiva) para que intentásemos organizar "algo" que pudiese encauzar definitivamente las actividades deportivas en Santiago. Luego, como movidos por un resorte de fuerza arrolladora, todos impulsaron la idea inicial. Y, ya lo ve: la cosa marcha.

No debe ocultar que, por lo que a mí se refiere, me entregué de lleno y con ilusión a esta obra en recuerdo del buenazo de SANTIAGO MENDEZ. Ya sabe cuáles eran los desvelos de este malogrado amante del deporte. Pocos días antes de su muerte me había rogado también "que el próximo año le echásemos una mano...". Quizás por sacudirme su siempre cariñosa súplica, le prometí ayudarle. Estaba yo muy lejos de saber que la muerte nos lo arrebatara pocos días después de esta conversación... ¿No era un acto de homenaje póstumo el colaborar en "algo" por lo que él había pedido tanto? Vea, pues, como lo poco que haya valido mi avida en todo esto es un fruto directo de la ilusión con que siempre me rodea las cosas MENDEZ.

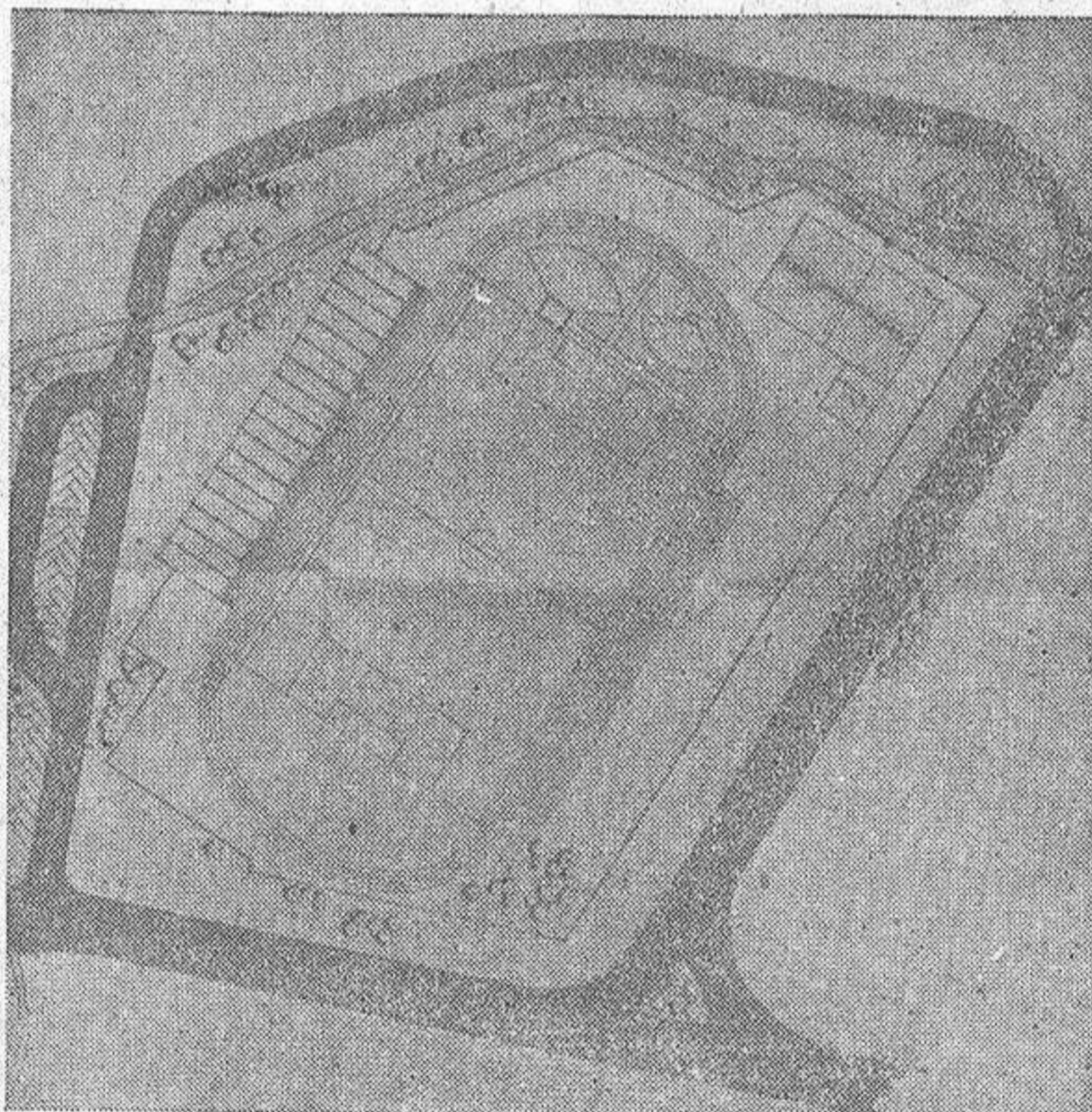
—¿CUALES SON LAS MISIONES FUNDAMENTALES QUE SE HA PROPUESTO LA S. D. COMPOSTELA?

En primer lugar, aunar los esfuerzos de todos en torno a una labor común. Había que conseguir limar asperezas, romper viejos y caducos moldes y conseguir que en Santiago surgiese una Sociedad Polideportiva capaz de aglutinar a toda la afición e interesar en sus afanes a toda la ciudad. De ahí que, concretamente ya, haya basado siempre el éxito de la "S. D." —como cariñosa y familiarmente se le llama a nuestra Sociedad— en estas tres premisas: a) apoyarse en la voluntad del pueblo (recuerde el famoso "referéndum" de las ADHERSIONES); y contar con el auxilio moral y material de las autoridades; b) crear su propio patrimonio económico, sin que los intereses particulares de esta o la otra Directiva pudan hacer otra cosa que regentar lo que los asociados entreguen, haciéndolos producir cuanto más mejor; c) evitar a toda costa que sólo se redujese a un club de fútbol, más o menos bovante, y entretenerse de lleno a cultivar las otras ramas del deporte menos masivas. (De ahí la perentoria necesidad del ESTADIO, en toda la dimensión de esta palabra).

—¿CON CUANTOS SOCIOS CUENTAN?

—La Sociedad se fundó por clamorosa petición de 5.252 tarjetas de adhesión. Si se tiene en cuenta que algunas de ellas eran de entidades que firmaban, representando a todos sus empleados o socios, y muchas a padres de familia, puede usted asegurar que más de 20.000 personas estuvieron de acuerdo en que se necesitaba crear una Sociedad Polideportiva.

La vida activa de la Sociedad se inició con algo más de 2.000 socios. De los que unos 1.400 suscribieron además, el abono a la Sección de Fútbol en sus diversas categorías. Como datos curiosos —que demuestran la simpatía con que el pueblo



Plano del futuro Estadio de Santa Isabel, con capacidad para cerca de veinticinco mil espectadores. Contará con pista de ceniza y una tribuna cubierta de 40 metros de longitud.

(Foto Alfonso)

acogió la idea — le citaré los siguientes: se inscribió un socio de 87 años... y otro de 4 horas de existencia. Los tenemos con residencia en diversas provincias españolas... y en Río de Janeiro. Y se hicieron eco de nuestra creación no sólo la Prensa nacional sino la extranjera ("L'Equi-

—que es la meta ideal — comprende, además de ese Estadio completo, piscina, campos de baloncesto y de tenis. Pero ahora hay que ir a la iniciación del Estadio.

—¿PIENSAN, USTEDES DAR LA CAMPANADA EN LA TERCERA DIVISION?

—Si el Estadio se realiza, aunque sea solamente en la imprescindible fase inicial, naturalmente que la Sociedad Deportiva Compostela presentará en la TERCERA DIVISION un equipo de fútbol que pretenda repetir la hazaña de esta temporada. Si así fuera, no hay duda que la meta de la SEGUNDA DIVISION podría alcanzarse el próximo año, o el 65, como contribución al extraordinario carácter de ser el de "LA PERDONANZA". Pero esto no quiere decir que nuestra Sociedad vaya a olvidarse de su otro cometido: el deporte aficionado y amateur, que han



Dr. don Elisardo García Fernández, presidente de la S. D. Compostela

pe", de París, por ejemplo)... y la Televisión.

—¿CUANDO COMENZARAN LAS OBRAS DEL ESTADIO?

—Las obras del ESTADIO deben comenzar inmediatamente. Nuestro deseo es que sea el próximo día primero de julio. Se necesitan por lo menos tres meses para poder ejecutar la parte de obra imprescindible. De ahí que hayamos urgido, una y otra vez, a nuestras autoridades municipales la tramitación de los expedientes que nos facilitarían la labor. Desgraciadamente las cosas no pueden hacerse siempre con la rapidez que todos deseamos... y se ha tenido que llegar a este drástico sistema de iniciar las obras como sea, mientras las gestiones en busca de ayuda crediticia siguen.

De modo que, amigo mío, aquí estamos ustedes y nosotros todos inmersos en la lucha titánica contra el reloj: o lo hacemos ahora o no lo haremos nunca, ya que luego no será nada rentable. De ahí que, antes del 30 de junio, tengamos que haber hecho realidad el "slogan" que ya conoce: ¡NOSOTROS PONEMOS UN MILLON. PONGAN USTEDES EL OTRO! Vamos a ver si no sólo el pueblo llano, sino todo el Comercio, la Industria, las Entidades, nuestros queridos paisanos de todos los Centros Gallegos de España (a los que nos dirigiremos en petición de ayuda moral y material) se vuelcan para hacer realidad esto que nos hemos propuesto: iniciar las obras mientras no llegue la solución crediticia municipal.

—¿QUE OBRAS COMPRENDE EL PROYECTO?

—El futuro complejo deportivo

TEMAS COMPOSTELANO

MAÑANA DE DOMINGO

Por MAXIMO SAR

De mañana luce un sol radiante. Hay todavía poca gente y resuenan las pisadas. Es esa hora en que empiezan a salir a la calle los oficinistas y empleados. Por la fuerza de la costumbre se han levantado a las ocho y, de pronto, se percatan de que no tienen nada que hacer. Y se lanzan a la calle, arrojados por la urgencia que ponen las esposas en la limpieza de los hogares. Y por ahí están. Uno lleva un niño de la mano y mira a todas partes, con la secreta esperanza de que ocurra algo distraído. Otro contempla las entradas y salidas de los coches de línea y admira al guardia de tráfico —"villén" evolucionado— que da principio a su gimnasia ordenadora, frente al Compostela. Un tercero se entretiene en alimentar a las ocas de la Alameda, con las migajas del pan, excedentes de su desayuno.

La Calderería está despoblada y solamente, de vez en cuando, se anima con las oleadas de fieles que salen de misa. Jóvenes y bellas muchachitas lucen sus primeras galas veraniegas. "¡Lampreeeaaaaa!", suena un pregón de cadencias tan sinuosas como el producto que anuncia. ¿A qué obedece el pedestismo de las "lampreiras" de Herón, que jamás asientan en puesto fijo? Quizá se trate de un hábito mercantil. El caso es que van y vienen ligeras y que sólo se detienen un instante, en los portales, para mostrar sus lampreas: "Mire que fresca. Deme diez pesos por ella", dicen, tomándola por las branquias.

Siguiendo nuestro deambular por la Compostela dominical, a las doce de la mañana advertimos un ya considerable contingente humano. Todo el mundo viste traje nuevo y todo el mundo presenta un inconfundible aire de aburrimiento. El domingo resulta un día imposible. Está bien inventado para el descanso. Pero, en rigor, sólo lo es cuando se está cansado, es decir, cuando uno se ha pasado la semana dedicado a tareas que requieren gran esfuerzo físico o intelectual. Pero no cuando aquellas son sencillas y los superiores no son tiránicos. Acaso estas sean las circunstancias más frecuentes. De ahí que, para la mayoría, el domingo se haga interminable y que, para combatir el tedio, se concurra a las tertulias de los establecimientos y que, como consecuencia, el lunes se reintegren las gentes a realizar frecuentes empujes con arena mineral.

—¿Cómo llega tan tarde? —murmura el jefe torvamente. —Es que también llegó tarde la lechera —se disculpa el funcionario que no puede con el sueño.

En el Toral, ya se apostaron los fotógrafos callejeros a contra corriente, como las truchas en el río, y el elemento estudiantil se aprieta en bautizados, en un mareante ir y venir, entre voces y risas, y pitidos modernos de sintonía.

A las dos y media, la gruesa maroma del nazo se deshllacha y solamente algunos grupos permanecen todavía al pie del mostrador para apurar la "penúltima chiconita".

de seguir siendo cada vez más atendidos.

Pero, insisto, amigo mío: todo esto se habrá perdido irremisiblemente si ahora no encontramos el mismo apoyo que hace justamente un año, cuando nos constituimos en Sociedad.

—¿Y USTED QUE CREE?

—Yo soy siempre optimista en todo. ¿Cree usted que vale la pena cambiar ahora?

—Pues a continuar con ese optimismo y que para el año la S. D. Compostela tenga su equipo de fútbol en Segunda División.

En torno a la organización de las fiestas del Apóstol

Por JOTRAQUE

Si yo gozara de poderes excepcionales inscribiría en el marólogo a los componentes de las Comisiones de fiestas patronales de estos últimos años. Y digo esto, porque a fuerza de tesón, de entusiasmo y de sacrificio ninguna de ellas dejó de ofrecer unos espectáculos que, aunque no de extraordinario relieve, tuvieron la suficiente dignidad para no desmerecer del incomparable marco en que se celebraron, y todo ello con unos ingresos económicos insignificantes.

En el presente año, las cosas se presentan bastante más difíciles para la Comisión que preside el teniente de alcalde e indomable organizador de todo lo organizable, que es don Emilio Gradín Limeses. Bastaría señalar para dar fe de esas dificultades, que simultáneamente a la Comisión de Fiestas del Apóstol recorren los domicilios en demanda de donativos las siguientes comisiones: La de las fiestas de San Juan, del barrio de Vista Alegre; suscripción de obligaciones para adquirir en propiedad el edificio del Casino de Caballeros; construcción del Estadio de Santa Isabel; suscripción entre los socios del Aero Club para decorar y amueblar el nuevo local social; "Cáritas" en sus diferentes ramas, etc. etc. Ante tanta demanda crematística, se puede deducir que el pueblo se inhíbe y no suelta perra-chica.

Pudo la Comisión de Fiestas actual contar con unos buenos ingresos, de llevarse a cabo el acuerdo adoptado el año anterior de solicitar unas cuotas mensuales del comercio y la industria, para que los desembolsos no resultasen gravosos. Esto no se llevó a cabo sin saber por qué y ahora los



Don Emilio Gradín, que preside la Comisión de Fiestas patronales

comisionados se encuentran en el difícil atolladero de ofrecer, aunque sólo sea por dignidad personal, algunos números de relieve, aunque estoy seguro e que lo conseguirán. Todo estriba en organizar después de las fiestas, el consabido partido de fútbol, cuyos ingresos compensen el déficit que indudablemente aparecerá a la hora de revisar las cuentas.

Las mínimas aportaciones tanto del comercio como de los particulares van tomando en Compostela un carácter tradicional. Ni los discursos más elocuentes y persuasivos son capaces de abrir la mano de los compostelanos. De esta forma, se da la circunstancia que el mayor de los donativos particulares escasamente alcanzó las mil pesetas. Hay excepciones que confir-

man la regla, naturalmente, pero estoy seguro que el día en que un altruista sienta la tentación de entregar cinco mil duros, por ejemplo, el descomulgado entre la Comisión sería atarador. Se convocaría una reunión de urgencia para celebrar la buena nueva y, al mismo tiempo, comprobar por medio del tacto de que los veinticinco billetes verdes no era un error de apreciación ni una alucinación. Estoy seguro de que alguno de los comisionados rezará, silenciosamente, un Padrenuestro por la salud del gran benefactor que les había puesto a salvo de mayores apuros.

A menos de veinte días de las fiestas patronales de Compostela, aun no se dio a conocer el programa de los actos. Únicamente sabemos que se trae de presentar un número inédito en Santiago, pero archiconocido en muchos lugares de Galicia: la construcción de un gigantesco globo que surcará parsimoniosamente el cielo de Compostela, y que ojalá, por la impericia de constructores y lanzadores, no llegue a provocar un incendio forestal. Podemos asegurar que tanto Betanzos como Sada, las dos ciudades más prestigiosas en la construcción de vistosos globos, quedarán sorprendidos ante las dimensiones del aerostato "picheleiro".

A mí, particularmente, y creo que a los turistas y buena parte de ciudadanos también, nos tiene sin cuidado esa bambolla de espectáculos estruendosos y verbeneros. Lo que hay que reconocer es que lo que más cautiva, conmueve y apasiona a propios y extraños son las ceremonias y ritos religiosos, el oscilar majestoso del Botafumeiro y la quema de la fachada (PASA A LA PLANA SEIS)



# Ahora puede decirse que las mujeres...

(VIENE DE LA PLANA DIEZ)  
tiene en la vida otras misiones importantes. Y no me refiero únicamente a las propias del hogar que



Maria Adela Jimenez de Llano Zato

pueda formar, que son las más trascendentales, sino dentro del campo del estudio, de la investigación y del trabajo.

—¿Qué importancia le das al hecho? —La que lleva aparejada el ser la primera mujer que realizó tan arriesgada proeza. Sin olvidar que el temperamento femenino —al menos el nuestro— no es el más propio para esa serenidad, "quietud" y valor que exige una aventura tan intrépida.

—Desde un punto de vista femenino, cuál es su significación?

—Si se tiene en cuenta la formación auténticamente militar que recibe la mujer rusa, tan similar a la del hombre, considero que el hecho no puede estimarse como meramente esporádico y con miras propagandísticas, aunque con ese vuelo espacial de Valentina se atendió de manera principal a lo publicitario, pues es de suponer que a Rusia no le faltarán pilotos del sexo masculino para continuar las experiencias. Y de ahí que crea que tales vuelos se repetirán, ya que la mujer rusa, como la de algún otro país. —La alemana, por ejemplo—, por esa formación de que hablé, está capacitada para tales empresas.

**LAS MUJERES ESTAMOS LLORANDO LEJOS**  
(Celia Berquer Sánchez)



CELIA BERQUER SANDEZ

CELITA Berquer Sánchez, es una coruñesa de belleza vigente. A su sencillez y donosura una sincera apabullante. Cuando hablamos del "affaire Valentina", nos dice:

—Ahora sí que puede afirmarse que las mujeres estamos llegando lejos. Demasiado lejos, tal vez. Es una sola mujer, pero me temo que los hombres van a creer que peligró un poco la poesía de esta nueva época. A mí, particularmente, me entusiasma el hecho de saber que las mujeres estamos capacitadas, incluso para empresas espaciales.

—¿Estimas que puede peligrar nuestra femineidad, con el correr de los tiempos?

—No. Nadie ignora de lo que es capaz una mujer en un momento dado. Están reconocidas su abnegación y su capacidad para velar a la cabeceira del mundo. Elementos de la renuncia, constituyen la mejor base del valor.

**JOEL ALTA SASTRERIA**  
SAN ANTONIO, 17 - TELÉF. 25936  
LA-CORUÑA, A

—¿Quién tiene para ti el mérito de esta empresa?

—El mérito, sin duda alguna, los científicos que prepararon el viaje. El valor, la mujer, que por algo se llama Valentina.

**"SE HA PROBADO EL VALOR DE LA MUJER EN UNA EXPERIENCIA QUE ME ENCANTARIA VIVIR"**  
(Isa Durán-Marquina Tojeiro)

**C**ERRAMOS nuestro abanico de preguntas con una genuina representación del porte y distinción de la mujer coruñesa: Isa Durán-Marquina Tojeiro, joven muchacha que añade a su singular belleza, una vasta preparación. Isa es de esas jóvenes que resumen en su personalidad el encanto e inteligencia de las féminas hercúlicas.

—Considero extraordinaria la hazaña de Valentina Tereschkova —nos dice Isa Durán— desde todos los ángulos. Como mujer me parece estupenda la demostración de capacidad que, aparentemente, nos iguala al hombre.

—No estimas que esta igualdad puede perjudicarnos?

—No debemos llegar a pensar en ello. A mí particularmente, me agrada que el hombre sea superior en términos generales.

—¿Te agradaría una experiencia semejante?

—En principio, confieso que me daría un miedo atroz; pero en resumen me encantaría ser protagonista de una aventura semejante. He aquí que al considerar el valor de la mujer, no podemos silenciar la tarea del hombre —llámense científicos— que ha hecho posible el primer viaje orbital de una cosmonauta.

—¿Por qué crees tú que haya sido una rusa la primera cosmonauta?

—Por esa rebeldía de la nueva ge-

neración que quiere sacar a flote su femineidad; su innato afán de gustar que los soviéticos deben considerar un síntoma de occidentalismo absurdo, se comprende que a Valentina Tereschkova —mejor que a nadie— le hayan salido alas para un



ISA DURAN - MARQUINA

viaje fantástico en torno a la Tierra. Expuestas las razones de nuestras interlocutoras, que comprendemos y valoramos en su grado, nos asalta la duda. Si la mujer está en órbita, ¿para quién va el hombre a conquistar la Luna?...

## Declaraciones de Navarro Rubio

(VIENE DE PRIMERA PLANA)

aquellas peticiones de aumento de esta cifra si la demanda de préstamos que recibe el Banco así lo exige y lo permite la situación económica de la nación.

—Lo que si es cierto es que el Banco de Crédito Industrial, como todos los Bancos, tiene que aplicar una política crediticia discriminatoria, atendiendo a la mayor conveniencia de las inversiones en aquellos sectores más necesitados para el desarrollo de nuestro país. Los Bancos oficiales tienen fundamentalmente una misión expansiva y promotora al servicio del desarrollo de la nación y deben evitar, a toda costa, la concesión de créditos poco convincentes. Pero esto es muy distinto de que haya restricciones.

Respecto a los rumores injustificados de restricciones en la Banca privada, no puede, pues, hablarse de restricción del crédito y menos aún el crédito sano, del crédito necesario para nuestro desarrollo. Las cifras que acabo de citar (se refiere a los créditos concedidos en los cinco primeros meses del año por el Banco de Crédito Industrial, que se elevan a la cifra de 2.108.887.000 pesetas, de las que han correspondido a empresas de Cataluña 816.710.000 pesetas, lo que representa el 38,72 por ciento, y la actuación de las entidades oficiales de crédito, a las que me acabo de referir, demuestran lo contrario con más elocuencia que pudieran hacerlo mis palabras. Ocorre, sin embargo, que ha comenzado a manejarse, por primera vez, en España, un instrumento de gran eficacia para la regulación del volumen total del crédito: el coeficiente de liquidación, cuyo establecimiento se dispuso en el decreto-ley del 6 de diciembre de 1962. En el preámbulo de esta disposición legal se decía que "el señalamiento de unos determinados coeficientes de caja de liquidez y garantía que han de mantener los Bancos respecto de sus depósitos, es obligado no sólo por elementales razones de seguridad sino porque la prudente modificación de tales porcentajes es uno de los imprescindibles instrumentos de política monetaria de que pueden hacer uso las autoridades competentes para marcar esa política o para aplicarla".

—Recientemente el Banco de España, en uso de las facultades delegadas por el Ministerio de Hacienda, acordó un aumento hasta el 13 por ciento de coeficiente de liquidez. Este estaba fijado con anterioridad en el doce por ciento.

La elevación es, pues, muy moderada y no se explican las inmotivadas alarmas que la medida ha despertado en ciertos sectores.

El coeficiente de liquidez se utiliza como regulador de la expansión crediticia, y en este sentido el incremento ordenado no significa en modo alguno una política de restricciones, que sería incongruente en una etapa de desarrollo, sino tan sólo una suave contención del ritmo expansivo del crédito bancario, que en los cuatro primeros meses de este año, vigente ya el coeficiente del doce por ciento ha supuesto 17.800.000.000 frente a 13.933 millones de pesetas en el mismo período de 1962.

Conviene aclarar —continúa precisando el Sr. Navarro Rubio que la fijación del coeficiente de liquidez, aunque aplicable a toda la Banca, afecta muy desigualmente a cada uno de los Bancos, por la diversidad de situaciones en que se encuentran y por ello a muchas y muy buenas entidades bancarias que mantenían ya una liquidez

muy superior a la señalada por el Banco de España, no les afecta en absoluto. Esta misma diversidad de situaciones obliga a establecer paulatinamente, un margen de liquidez uniforme y mínimo para todas las empresas bancarias, pues la desigualdad existente dificultaba la ejecución de cualquier medida de política monetaria o bancaria.

En el camino de la disciplina de la Banca se ha avanzado bastante en los pasados meses; pero insisto en que no hay reducción del crédito bancario, aunque algún Banco en concreto haya denegado solicitudes por razón de su particular situación de liquidez o por otras razones que nada tienen que ver con los coeficientes. Los banqueros, aprecian, por ejemplo, libremente, la solvencia del peticionario y el destino del crédito que, en cuanto tenga finalidad especulativa debe ser rechazado, siguiendo las normas de cautela fundamentales en el negocio bancario y las instrucciones cursadas a este efecto a la Banca por las entidades monetarias. Y es hasta posible, en efecto, que en ocasiones pueda invocarse, para explicar las decisiones denegatorias, el cómodo pretexto de una supuesta política oficial de restricción de los créditos que, insisto una vez más, no se ha ordenado en este caso. Ahora bien, hemos de precavernos contra posibles excesos en el uso del crédito. Excesos que a la corta o a la larga traerían malas consecuencias.

En conclusión —puntualiza el ministro— estimo que se equivocan quienes creen que las prudentes medidas adoptadas en el ámbito del crédito pueden frenar nuestro desarrollo económico, que ha de ser el máximo que nuestras posibilidades permitan. —(CIFRA).

## PROSTATA

No sufra. Pruebe planta orquídea única. Si se opera devuelvo importe. Despacho solamente lunes, martes y miércoles, de 4 a 6 Camacho. Rbla. de Cataluña, 124. Barcelona Envíos a reembolso

## ENSEÑANZAS TECNICAS

PREPARACION completa para Peritos Industriales y Selectivo de Ciencias. REVALIDAS cuarto y sexto por Ingenieros y licenciados. -- Razón: Médico Rodríguez, 11 y 13, segundo derecha. Horas: 9 a 11 y 5 a 7. TELEFONOS: 23165 y 22351

## Funeraria EL BUEN JESUS

PLAZA DE ESPAÑA 32. SERVICIO PERMANENTE TELEFONO 25785

## BACHILLERATO

TODOS LOS CURSOS. -- GRUPOS ESPECIALES PARA REVALIDAS, ELEMENTAL Y SUPERIOR. -- 1.ª ENSEÑANZA CULTURA GENERAL. -- MAGISTERIO. -- GRUPOS LIMITADOS SAN ANDRES, 19 - 4.º Teléfono 23383

# Fué detenido el supuesto asesino del dirigente negro norteamericano

WASHINGTON, 23.—La Oficina Federal de Investigación ha anunciado la detención en Greenwood (Mississippi), de Byron de la Beckwith, miembro

## Kennedy, en Berlín

(VIENE DE PRIMERA PLANA)  
cua aclamó a Kennedy a su llegada al Ayuntamiento.—(EFE).

EN COLONIA

COLONIA, 23.—El presidente Kennedy y el canciller Adenauer se dirigieron a la Catedral para oír misa, siendo aclamados por unas cien mil personas congregadas en aquel lugar.

Ambas personalidades abandonaron la Catedral 25 minutos después de la hora prevista, dirigiéndose en automóvil, a Bonn.

Una gran multitud se alineaba en las calles de la ciudad para aplaudir a Kennedy. La misa en la Catedral fue oficiada por el Padre Clark Giesen, presbítero de la misma y terminada la ceremonia, Kennedy visitó los tesoros de la Catedral.

Durante la misa la multitud rompió el cordón de policía e invadió la zona por la que debía pasar la comitiva, tratando de actuar los agentes energéticamente para restablecer el orden. Algunas personas resultaron heridas.—(EFE).

LLEGADA A BONN

BONN, 23.—Las calles de la ciudad aparecen hoy profusamente engalanadas con motivo de la llegada del presidente Kennedy.

La comitiva presidencial llegó a la Plaza del Mercado, a las dos menos cuarto, hora española, en medio de fuertes aclamaciones de la multitud a las que Kennedy y Adenauer correspondían sonrisas y agitando sus manos.

Acompañado por el alcalde, Daniels, Kennedy subió las escaleras del Ayuntamiento, mientras una banda interpretaba los himnos nacionales.

Respondiendo después a un discurso de bienvenida del alcalde, el presidente norteamericano dijo que su viaje le permitía ponerse en contacto con Adenauer y su Gobierno: "Esto da a mi pueblo la oportunidad de conocer cuán calurosamente se le considera y en qué grado se valora nuestra alianza. Estoy orgulloso de que desde 1945 Estados Unidos, después de 150 años de retiradas y aislamientos haya encontrado posible desempeñar un papel importante en la gran lucha por la libertad en todo el mundo. Considera esto no como una carga, sino como un privilegio y haremos todo lo posible para que desde Berlín a Saigón, los pueblos libres continúen siéndolo".

Inmediatamente el presidente y el canciller se dirigieron en coche descubierta hacia Bad Godesberg, donde pasará gran parte de la tarde en una residencia del distrito diplomático americano. Por la noche será invitado a una cena por Adenauer.—(EFE).

ACLAMAN A KENNEDY

BONN, 23.—El corto viaje del presidente Kennedy hasta Bad Godesberg, constituyó también otra marcha triunfal, puesto que millares y millares de alemanes se alineaban a lo largo de la ruta, aplaudiendo, agitando banderas y dando gritos de "Kennedy", "Ken-ne-dy".

El presidente norteamericano, con aspecto de cansancio, saludaba a la muchedumbre que le aclamaba. Kennedy llegó a la residencia ministerial que le ha sido fijada, en la Turmsfrasse, número 44, poco después de las dos y media de la tarde y allí se despidió del canciller Adenauer.

El secretario de Prensa de la Casa Blanca, Pierre Salinger, calcula que aproximadamente un millón de alemanes han dado la bienvenida al presidente norteamericano, señalando que el presidente Kennedy "apreciaba grandemente" esta recepción.

bro blanco del Consejo de Ciudadanos, en relación con el asesinato del dirigente negro Medgar Evers.—(EFE).

ACUSADO DE ASESINATO

JACKSON (EE. UU.), 23.—Byron de la Beckwith, miembro blanco del Consejo de Ciudadanos de Mississippi ha sido acusado de haber dado muerte al dirigente de color Medgar Evers.—(EFE).

ORDEN DE KENNEDY

WASHINGTON, 23.—A tenor de una disposición firmada por el presidente Kennedy, el Gobierno federal suspenderá los pagos a todo empresario que no ofrezca a los negros las mismas oportunidades de empleo y ascensos que a los obreros blancos.

La medida afecta principalmente a los contratistas de obras públicas, tales como carreteras, puentes, escuelas y otras.—(EFE).

ATACAN LA RESIDENCIA DE UN NEGRO

HOLLYWOOD, 23.—Un grupo de pistoleros vistiendo uniformes de la policía, forzaron la entrada en la residencia del actor negro Sammy Davis, hijo, apoderándose de objetos de valor y metálico por 840 mil pesetas.—(EFE).

## LAS FIESTAS DE CARBALLO

Para hoy se anuncian los siguientes festejos:

A primeras horas de la mañana, danzas y alboradas a cargo de la banda de música y gaiteros.

A las doce misa solemne, en honor de nuestro santo Patrón, a toda orquesta. Ocupará la sagrada cátedra un elocuente orador que hará el panegírico del santo. Terminada la misa, procesión, la cual será presidida por las autoridades.

De una a dos, concierto en los jardines.

El carrusel infantil de la Organización Juvenil Española, actuará a las cuatro y media, en el Parque municipal.

A las seis, en el Estadio de Pedras Brancas, emocionante partido de fútbol Deportivo de La Coruña-Club Ferrol, en disputa del magnífico trofeo "Copa San Juan", donada por el Ayuntamiento.

De ocho a diez, baile de moda, y a las once comenzará la segunda verbena.

**"LA RIVA" COÑAC HISPANO CALIDAD**



**MACHARNUDO FINO UN VINO INCOMPARABLE M. ANT.º DE LA RIVA JEREZ**

## EN TORNO A LA...

(VIENE DE LA PLANA CINCO)  
mozárabe, frente a esa otra fachada barroca del Obradoiro, aunque para ello haya que permanecer varias horas de pie con objeto de disfrutar de un lugar estratégico. Esto es el mayor encanto de nuestros festejos patronales que, afortunadamente, tienen asegurada su continuidad con el respaldo oficial. Como también está asegurado ese valvén humano, lento y silencioso, por nuestras rúas y el degustar sobre un plato de boj el ruboroso pulpo bajo la frondosidad de la carballera de Santa Susana. Lo demás, no tiene importancia.



# Vida Coruñesa

## MOVIMIENTO EN EL AEROPUERTO DE LA CORUÑA

En el día de ayer, domingo, el avión "Convair" de la Compañía "Aviaco" que hace el servicio entre Madrid y el Aeropuerto Nacional de La Coruña, llegó al Aeropuerto de Alvedro, poco antes de las doce y media de la mañana, con 49 pasajeros a bordo. A la una y medio salió para Barajas con 26 viajeros.

## LAS HOGUERAS DE LA NOCHE DE SAN JUAN

La pasada noche, víspera de la festividad de San Juan, se celebraron en diversos lugares de la ciudad las tradicionales hogueras o "lumeiradas", observándose desde diversos puntos de la ciudad grandes llamas que atrajeron poderosamente la atención. Entre ellas destacaron la "falla" que en la Plaza de Portugal quemaron varios grupos de jóvenes de aquellos contornos y las de los barrios extremos.

## VEDA DEL CENTOLLO Y BUEY DE FRANCIA

El comandante de Marina de la provincia marítima de La Coruña ha hecho público un edicto en el que se comunica que a partir del próximo día primero de julio comenzará la veda del centollo y buey de Francia, que terminará el primero de noviembre del presente año. Por lo tanto queda totalmente prohibida la captura y venta de dichos crustáceos dentro de las fechas señaladas.

## PROXIMA LLEGADA DEL PRESIDENTE DE LA SOCIAL DEL SINDICATO DEL PAPEL

El próximo día 26 llegará a nuestra ciudad el presidente de la Sección Central Social del Sindicato del Papel, Prensa y Artes Gráficas, don Luis Aguilar Sanabria, procurador en Cortes, acompañado del también procurador en Cortes y miembro de la Comisión Mixta Nacional, don Eduardo Nolla. Presidirán una reunión a las

siete y media de dicho día, en la sala de juntas del mencionado Sindicato, en la que tomarán parte vocales, enlaces y trabajadores encuadrados en este Sindicato.

## MOVIMIENTO PORTUARIO

Ayer se registró en el puerto de La Coruña el siguiente movimiento de buques: Entraron "Cabo San Sebastián", de Santander, con carga general; guardapescas "Sálvora", de la Marina de Guerra; "Mourón", en lastre, de El Ferrol; "San Estanislao", con cemento, de Gijón, y "Mouro", de Zumaya, con cemento. No se registró ningún movimiento de salidas.

## AVISO A LOS NAVEGANTES

La Radio Costera de Vigo comunica haber recibido mensaje del pesquero "Marcaibo" de haber avistado en posición 41-34 Norte y 09-47 Oeste una boya redonda grande a la deriva, peligrosa para la navegación. Lq que se comunica para general conocimiento de los navegantes.

## NUEVA JUNTA DIRECTIVA DEL RECREATIVO TAURINO ANDALUZ

Ha sido nombrada la nueva junta directiva del Recreativo Taurino Andaluz compuesta por los siguientes señores:

Presidente, don Paulino Biurrún Bella; vicepresidente, don Manuel V. Janeiro; tesorero, don José Rodríguez Fraguera; secretario, don Ovidio Caramez López; vocales, don José Viejo Saavedra, don José Torrecilla Antelo, don Manuel Fernández Soto y don Manuel Castro Piñ.

Asesor taurino, don Antonio Varela Hurtado de Mendoza.

Al agradecer el ofrecimiento que esta nueva Junta nos ha hecho, les deseamos los mayores éxitos en la importante misión para la que han sido nombrados.

## REGRESO DE PARIS LA "GUAPA DE LA CORUÑA"

Ha regresado de París, después del viaje que constituía uno de los premios del concurso, la "Guapa de La Coruña" Marielcho Fernández, a quien acompañaron su padre, el pintor José Fernández Sánchez, y nuestro querido compañero Manuel Ponte Patiño y su esposa.

# Croniquilla de Galicia

## CONMEMORACION DEL ASCENSO DEL COMPOSTELA

SANTIAGO, 23.— Esta mañana la Sociedad Deportiva Compostela ha celebrado diversos actos con motivo del ascenso de su equipo de fútbol a la Tercera División de la Liga. A las 12 horas hubo Asamblea general de socios en la Casa Sindical y a la una y media, misa

## RUA DEL VILLAR

solemne en la Catedral durante la cual presentó la ofrenda al Apóstol el capitán del equipo, José Luis Marín. Contestó al oferente el Obispo Auxiliar de la diócesis compostelana, don Miguel Novoa Fuente. La Basílica se encontraba

totalmente llena de fieles y la presidencia del acto religioso estuvo ocupada por diversas autoridades locales y representaciones. Como final de estos actos, se celebró una comida de hermandad en el Hostal de los Reyes Católicos a la que han asistido, especialmente invitados, los presidentes de los clubs que han participado en la ligilla de ascenso a la Tercera División.

## LAS LUMEIRADAS DE SAN JUAN

EL FERROL DEL CAUDILLO, 23.— Con gran animación transcurrió la tradicional noche de San Juan, víspera de la festividad y durante la cual son millares las "lumeiradas" que se celebran en la ciudad y comarca. Destacó por su importancia, como todos los años anteriores, la de San Juan de Piñeiro, en el municipio de Mugardos, que congregó a numerosas personas de los contornos y cuyas llamas se pudieron observar desde diversos puntos de la comarca ferrolana. Dentro del casco urbano se llevaron la palma de las "lumeiradas" las de los barrios más populares, entre ellos Canido, Estelro y Ferrol Viejo.

## PREPARATIVOS PARA LA FERIA DE MUESTRAS DEL NOROESTE

Continúan los preparativos en el recinto ferial de Punta Arnela para la inauguración de la I Feria de Muestras del Noroeste de España, que, según hemos anunciado ya a nuestros lectores, comenzará el próximo día 10 de julio para finalizar el 30 del mismo mes. A esta Feria acudirán casas comerciales de toda España, que ocuparán los 300 "stands" de que consta el mencionado recinto. Tendrán pabellones especiales la Marina de guerra y el Instituto Nacional de Industria. Durante los días que dure el certamen se celebrarán importantes festivales, en los que participarán las primeras figuras de la Radio, el Cine y la Televisión de nuestro país.

## VISITAS DEL ALCALDE A LOS BARRIOS

Ha causado gran júbilo en los barrios respectivos las visitas que días pasados ha hecho al Ensanche, Canido y Caranza, el alcalde de la ciudad don Rogelio Cenalmor Ramos, quien detenidamente observó las deficiencias y el estado actual de dichos barrios. Estas periódicas visitas, tenemos noticias de que se repetirán con cierta frecuencia, lo que sin duda ha de redundar en beneficio de toda la Ciudad Departamental.

## PANORAMA FERROLANO

**EDIFIQUE con el CEMENTO de GALICIA**

- MAS FUERTE
- MAS RESISTENTE
- MAS SEGURO

Distribuidores exclusivos:  
**Manuel Riego y Cia., S.L.**  
Fdo. Macías, 15 - Telfs. 27003-23250  
LA CORUÑA  
EL FERROL - CARBALLO - BETANZOS

Publicidad "RECLAM"

**SERVICIO DE ELECTRICIDAD**  
FUERZAS ELECTRICAS DEL NOROESTE, S. A. (FENOSA) pone en conocimiento de los señores abonados que resulten afectados que, por necesidad de efectuar reformas en sus instalaciones, se suspenderá el servicio el martes, día 25 de junio, desde las trece a las quince horas, en los sectores alimentados por el transformador de Cantabria de Eiris.

**Señora:** NO SE DEJE ENGAÑAR POR SU ABASTECEDOR DE LECHE CRUDA. SOLAMENTE EXISTE UNA LECHE DE GARANTIA: LECHE LEYMA, LO DEMAS ES JUGAR CON LA SALUD.

EL DIA 10 de JULIO  
Comenzará la preparación especial de  
**REVALIDAS**  
de 4.º y 6.º en "TECHNICAL SCHOOL"  
REAL, 36 - 2.º TELEFONO 25745

**PISOS MAGNIFICOS**  
3-4-5-6 y 7 habitaciones, exteriores, mas servicios, en el Barrio de nueva construcción mejor situado de MADRID:  
La AMPLIACION del BARRIO de la CONCEPCION  
37.000 ptas. de entrada única + 29.000 ptas. aplazadas. Resto del precio 946 ptas. al mes durante 10 años.

**PISOS confortables en MADRID en el BARRIO del PILAR**  
14.000 ptas. de entrada única + 9.000 ptas. aplazadas. Resto con grandes facilidades hasta 10 y 30 años  
EXCELENTE INVERSION DE CAPITAL: 14% NETO alquilando a su RENTA LEGAL los pisos adquiridos.  
INFORMACION Y CORRESPONDENCIA  
JOSE BANUS, S. A. EMPRESA CONSTRUCTORA  
Monte Esquinza, 6 - Tel. 2 24 86 35.  
MADRID

**Tinte RAMA**  
Llame al teléfono 33-0-40 y pasaremos a recoger y entregar sus prendas a domicilio

**Corea del Norte apoyará a China**  
TOKIO, 23.—En una declaración publicada en Pekin, hoy, el presidente de la Corea comunista del Norte, Choyong Kun, y el presidente del partido comunista chino, Liu Chan Chi, Corea del Norte declara su apoyo a China en la disputa ideológica chino-soviética.—EFE

**MAS DE SIETE MIL EXCOMBATIENTES, REUNIDOS EN LUGO**  
El Capitán General de la Octava Región presidió su Quinta Asamblea Provincial

LUGO, 23.—Una grandiosa concentración de ex combatientes, cuyo número sobrepasó los siete mil, con sus viejas banderas, se han reunido hoy procedentes de todos los pueblos de la provincia, para asistir a la quinta Asamblea Provincial celebrada bajo la presidencia del capitán general de la VIII Región y con asistencia del secretario nacional de la Asociación, gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, gobernador militar y otras autoridades y jerarquías.

LA SEÑORA  
**DOÑA MARIA LOPEZ PENA**  
(VIUDA DE MANUEL RAMA)  
Falleció en el día de ayer a los 90 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos  
D. E. P.  
Sus apenados hijos, don Camilo Rama López (Jubilado de Arbitrios Municipales) y don José (ausente); hijas políticas, doña Milagros y doña María (esta ausente); su hermana, doña Casilda (ausente); nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia,  
RUEGAN a sus amistades asistan a la conducción del cadáver al Cementerio general, acto que se efectuará a las SEIS de la tarde del día de hoy, por cuyo favor anticipan gracias.  
Casa mortuoria: GENERAL SANJURJO, número 269 - 1.º  
La Coruña, 24 de Junio de 1963 (Gran Funeraria)

Por la mañana, en la Gran Avenida, ante el monumento a los caídos, hubo una misa seguida de responso. Después los ex combatientes marcharon al Gran Teatro y en el transcurso de un acto, que resultó altamente patriótico, habló el consejero nacional señor Suevos, quien pronunció una alocución repleta de hondo contenido españolista. Terminado el acto los ex combatientes, representados por el gobernador civil, cursaron a S. E. el jefe del Estado el siguiente telegrama:  
"Mi general: Ex combatientes de aldeas y tierras de Lugo se han reunido hoy en misa, asamblea y comida. Miles hombres vuelven hoy a rejuvenecerse y vibrar bajo viejas banderas para dar sus vidas por España y su Caudillo. En su nombre, a vuestras órdenes.—Eduardo del Río, gobernador civil."

Posteriormente todos los antiguos combatientes asistieron al solemne "Te Deum" oficiado por el prelado doctor Ona de Echave, en la Catedral Basílica, en acción de gracias por la elevación al Solio Pontificio de Su Santidad Pablo VI. Terminado este acto, los antiguos combatientes marcharon al Parque de Rosalía Castro, donde, presididos por el capitán general, celebraron almuerzo de hermandad.

Al emprender viaje de regreso a La Coruña el capitán general, los miles de ex combatientes concentrados aclamaron entusiastamente a España, al Caudillo y al capitán general.—(CI-FRA).

LA SEÑORA  
**Doña Benigna Vázquez Redondo**  
Falleció en el día de ayer a los 42 años de edad, confortada con los Auxilios espirituales  
D. E. P.  
Su esposo, José M.º Andrade Seijo; madre política, Sofía Seijo; hermanos, Leonor, José, Aurita y Josefa; hermanos políticos, Manolo y Rolindes (ausentes), Manuel, Eduvigis, Manuela, Carmen y Jesús; sobrinos y demás familia,  
RUEGAN a sus amistades asistan a la conducción del cadáver al Cementerio general, acto que se efectuará a la UNA de la tarde del día de hoy, por cuyo favor anticipan las más expresivas gracias.  
Casa mortuoria: Traviesa de Primavera, número 45, bajo, drcha.  
La Coruña, 24 de Junio de 1963 (Gran Funeraria)

**Ciclistas G. A. G. ORBEA Y B. H.**  
A PLAZOS Y CONTADO  
**CICLOS LOBOV**  
FELIC, 6.º Teléfono 28488



# El Barcelona, que derrotó al Zaragoza por 3-1, ganó la Copa del Generalísimo

## S. F. el Jefe del Estado entregó el trofeo al equipo azulgrana Garay, Segarra y Sigi, jugadores destacados

BARCELONA, 23.— Su Excelencia el Jefe del Estado ha presidido en el Nuevo Estadio del C. F. Barcelona, la final de Copa que ha enfrentado al Barcelona y al Real Zaragoza. El Caudillo entregó a Segarra, el capitán azulgrana, el trofeo en litigio.

El campo barcelonista ofrecía un lleno casi absoluto. Banderas nacionales lo adornaban en los graderíos y en los alrededores al palco presidencial daba guardia de honor la escolta del Caudillo.

A las 6'43 se dividió desde el campo el coche del Generalísimo que descendía por la avenida Pedralbes hacia el Estadio.

A las 6'1 terminó el encuentro de juveniles en el que el Atlético de Bilbao se anotó el triunfo por dos goles a cero.

Saltaron al campo los equipos del Barcelona y el Zaragoza junto con el arbitral en medio de una gran ovación. Los cuatro equipos formaron ante el palco presidencial cuando a las 6'49 hizo su aparición el Jefe del Estado, que entra de pasano a los acordes del himno nacional interpretado por la banda municipal. Le acompañaban doña Carmen Polo de Franco, la marquesa de Villaverde y personalidades de su séquito, con el Gobierno. El público prorrumpió en una clamorosa ovación que se repitió al finalizar el himno nacional con gritos de Franco, Franco, Franco, mientras el Caudillo y su esposa correspondían a las aclamaciones de la multitud saludando con la mano.

Seguidamente el Generalísimo hizo entrega de la copa al capitán del equipo juvenil del Atlético de Bilbao, que jubilosamente la aireó entre ovaciones mientras los jugadores de su equipo pasearon en hombros a su entrenador.

consigue meter el pie entre ambos y marcar el tercer gol.

Después de este gol, el Barcelona juega ya totalmente confiado, aunque el Zaragoza intenta aún reaccionar. Así, a los 16 minutos, Murillo lanza una falta que había cometido Rodri a Sigi, rebota el balón en la barrera y Villa desde cerca consigue el único tanto aragonés. Este gol da nuevos ánimos al Zaragoza que se muestra ahora sumamente peligroso, obligando a Pesudo y a la defensa azulgrana a emplearse a fondo. Después Zaldúa, a pase de Kocsis, consigue de fuerte remate un magnífico gol, anulado por fuera de juego muy discutible, que el público protesta.

Al intentar evitar un remate de Murillo, Rodri se lesiona a los 22 minutos, pasando a extremo izquierdo, con lo que se resiente la zaga barcelonista que ha de defenderse ahora embarulladamente entre la presión zaragocista, si bien el encuentro finaliza con la victoria del Barcelona por tres a uno, proclamándose campeón de España.

### APOTEOSIS FINAL

Grandes aplausos y lanzamientos de cohetes acogen el final del partido. Numeroso público sale al campo con pancartas y llevan a hombros a los jugadores del Barcelona que hacen salir a su entrenador, Pepe Gonzalvo, para compartir con él el júbilo de la victoria.

Juan Segarra, capitán del Barcelona, sube al palco presidencial para recibir de manos de S. E. la Copa del Generalísimo, de la que el Caudillo le hace entrega mientras Segarra estrecha la mano del Jefe del Estado y señora, que abandonaron el estadio entre clamorosos aplausos y vitores de la multitud enfervorizada, mientras suena el Himno Nacional.

El partido ha sido de absoluto man-

## "SPORT" 1963

AMERICANAS  
CAMISAS  
PANTALONES



La firma del hombre elegante

SANTA CATALINA, 23

### LA VUELTA A FRANCIA

## Pauwels ganó la primera etapa de la ronda en sus «bodas de oro»

### Bahamontes, premio a la combatividad, se clasificó cuarto DESTACADA ACTUACION DE LOS ESPAÑOLES, QUE TUVIERON MALA SUERTE

EPERNAY, 23.—Pauwels ha vencido en la primera etapa de la Vuelta Ciclista a Francia, cubriendo el recorri-

do del Barcelona hasta la lesión de Rodri. Su triunfo ha sido magnífico y merecido, siendo las dos figuras del equipo Garay y Segarra. El Zaragoza fue netamente inferior al Barcelona, sobre todo en el primer tiempo. Sigi fue el mejor, siguiéndole en méritos Villa, Marcelino y Lapetra.

El arbitraje del señor López Zaballa, sin complicaciones, dada la deportividad y nobleza en de los contendientes.

do París-Epernay, de 152'3 kilómetros, en 3-29-03, con bonificación, batiendo a sus tres compañeros de escapada, Ramsbotow, Sorgeloo y Bahamontes, que se clasificaron a continuación.

### LOS DEMAS ESPAÑOLES

El español Bahamontes, que hizo una gran carrera, entró el cuarto con el mismo tiempo que el segundo clasificado, 3-29-33.

Barrutia llegó a la meta el 23, con igual tiempo que el sexto clasificado, en 3-31-31.

Pérez Francés entró el 46, en el mismo tiempo que su compañero Ba-

rrutia, y también fueron clasificados en idéntico tiempo Piñera, Bertrán, Echevarria, Manzanque, Otaño, Suárez, Gómez del Moral, Gabica, Soler, Vélez, Elorza, Pacheco y Karmany.

En 3-32-08 entró Uriona. En 3-33-11, de 120, Martín. En 3-36-46, Hernández y en el mismo tiempo Más, Rey, Sánchez Camero, López Cano y Cruz, Campillo y San Emeterio.

En general los españoles hicieron una gran carrera, pese a la mala suerte que se cebó sobre ellos durante el recorrido. Sin embargo, Bahamontes, con su peculiar estilo y en un terreno de frecuentes subidas y bajadas, ha demostrado encontrarse en plena forma. A los 139 kilómetros se destacó del pelotón y parecía que iba a terminar sólo en la Promenade du Jard. No fue así y el toledano había de declarar:

—Me di cuenta de que iba al fracaso. Prefería tomar las cosas con calma y conservar mis fuerzas.

Durante toda la jornada los españoles tuvieron que ser citados por su combatividad, demostración de sus intenciones de hacer difícil la ruta a las "vedettes". Pero no estuvieron afortunados por contratiempos en momentos esenciales de la lucha, tales como una caída de Más, después de una persecución del pelotón de 20 kilómetros, con sus compañeros Karmany, Cruz y Esteban Martín, que lo esperaron después de un pinchazo, y justamente cuando alcanzaron al grueso de los corredores. Afortunadamente, las heridas, muy aparatosas, son sólo superficiales y, aunque hizo un enorme esfuerzo, se espera que pueda seguir adelante en la carrera.

### CLASIFICACION GENERAL

1, Pauwels, Bélgica, 3-29-03, con bonificación; 2, Sorgeloo, Bélgica, 3-29-33, con bonificación; 3, Ramsbotow, Gran Bretaña, 3-30-03; 4, Bahamontes; 5, Tongerlo, Bélgica, 3-31-26; 6, Rik Van Looy, Bélgica, 3-31-31.

### BAHAMONTES, PREMIO A LA COMBATIVIDAD

VAY, 23.—Federico Martín Bahamontes ha sido premiado por los miembros del jurado con el primer premio a la combatividad de esta vuelta. Le han concedido 77 puntos y una prima de 1.100 francos.

En segundo lugar, se clasificó el belga Pauwels, con 22 puntos, seguido de Van Looy con 18 y Janssens, con 13.

El premio de la desgracia ha sido declarado desierto.

\*\*\*

EPERNAY, 23.— Ha concluido la primera etapa del "Tour", que conmemora este año sus "Bodas de Oro", con un éxito rotundo. Una verdadera multitud presenció la salida y siguió a los corredores a lo largo de la carrera, apiñándose en ambos lados de la carretera, para ver su paso.

Tuvo, pues, la gran ronda francesa un comienzo esperanzador, con entrega total de los participantes, 130, encuadrados en 13 equipos, de 10 hombres cada uno. Claro que han de cubrir 4.137 kilómetros en 21 etapas.

El promedio de hoy ha sido de 43,560 kilómetros por hora, una media francamente buena, que presagía una lucha enconada, sin cuartel.

Para España, con desgracia en su actuación, las cosas se han puesto francamente halagüeñas, hasta el punto que los especialistas, a la vista de la actuación de Bahamontes, piensan que si se dedicara a atacar a fon-

(Continúa en la plana nueve).

Segarra y Yarza, capitanes de los finalistas, sortean el terreno correspondiendo elegir al Barcelona y por tanto, el saque al Zaragoza.

Arbitra el colegiado vizcaíno señor López Zaballa, auxiliado por sus compañeros de Colegio Arraibi y Egaitz.

BARCELONA: Pesudo; Rodri, Olivella, Gracia; Segarra, Garay; Zaballa, Vergés, Zaldúa, Kocsis, Pereda.

ZARAGOZA: Yarza; Cortizo, Santamaría, Zubiaurre; Isasi, Pepin; Marcelino, Villa, Murillo, Sigi, Lapetra.

### PRIMER TIEMPO

Da comienzo el partido y el Barcelona juega el 4-2-4 con Segarra entre los defensas y Vergés en la media mientras el Zaragoza se despliega con el 3-3-4 con Sigi a la altura de los medios.

El Zaragoza, que realiza algunos bonitos avances, dirigidos por Sigi y aprovechando la nerviosidad de la defensa azulgrana, bastante fallona. A los siete minutos hay una falta a Kocsis, a cinco metros del área que saca el mismo Kocsis entregando a Zaballa, pero su centro en corto lo recoge Yarza, luciendo. A los nueve minutos Garay corta un centro de Murillo. Avanza con el balón, lo cede a Pereda, en la mitad del campo y este sigue avanzando sorteando contrarios para burlar después a Santamaría y tirar raso, desde fuera del área. El balón da en el poste y penetra en la puerta zaragocista.

El Zaragoza se lanza al ataque, pero los esfuerzos de Lapetra y Sigi son neutralizados por la defensa azulgrana y en último término por Pesudo. A los 18 minutos Pereda entrega el balón a Kocsis, quien se encuentra en el ala izquierda muy ladeado, y en difícil posición lanza un fuerte remate que penetra de forma inverosímil en las mallas zaragocistas. Este nuevo gol es acogido con una gran ovación. El Barcelona juega ya con la tranquilidad que le dan sus dos goles de ventaja, mientras el Zaragoza trata de imponer su dominio. El juego se hace lento, terminando por imponer un estilo el Barcelona, que juega a hacer, siendo escasos los contraataques del Zaragoza, aunque sí se producen algunos tiros peligrosos de Sigi y Murillo que Pesudo para sin dificultades.

### SEGUNDO TIEMPO

En la segunda mitad, el Zaragoza modifica la posición de sus jugadores trasando a Lapetra en apoyo de Sigi aunque al principio consigue un resultado efectivo y domina, vuelve el Barcelona a imponerse netamente. A los once minutos, en un choque entre Santamaría y Zaldúa, éste se lesiona y ha de ser atendido. A los 13 minutos Zaldúa persigue el balón en un pase adelantado y mientras Santamaría y Yarza intentan despejar con todas las ventajas, el jugador azulgrana



Si tiene una ODAG no hay problema. Una ODAG sirve para todos los voltajes.

## EL FRIGORIFICO SIN PROBLEMAS

# ODAG

REVELATION 130 8.559' -  
HOLIDAY 90 6.999' -  
PERFECT 70 5.349' -

impuestos incluidos

## PREGUNTE A QUIEN TENGA ODAG



### El Campeonato de España de Fútbol

La final disputada ayer en el Nou Camp hace el número 62 de las jugadas hasta ahora en España.

En la final, el equipo triunfador recibe una copa, y algo más importante que sólo un club cada año puede alcanzar: el título de Campeón de España. El campeón de Liga no es campeón de España, sino de Liga. El ganador de la Copa sí es Campeón de España.

Desde los comienzos hasta 1931, el trofeo para el ganador de la final lo donaba Su Majestad el Rey, y se llamaba "Copa de España". De 1932 a 1936, la "Copa de España" --que así continuó denominándose-- era donación del Presidente de la República. Y a partir de 1939, deja de ser "Copa de España" para convertirse en "Copa de S. E. el Generalísimo", su actual donante.

Han sido campeones de España, hasta ahora, doce clubs. El número de veces, es el siguiente:

Club Atlético de Bilbao	20
Club de Fútbol Barcelona	15
Real Madrid Club de Fútbol	10
Real Unión de Irún	3
Sevilla Club de Fútbol	3
Valencia Club de Fútbol	3
Real Club Deportivo Español	2
Club Atlético de Madrid	2
Club Vizcaya, de Bilbao	1
Club Ciclista de San Sebastián	1
Club Arenas, de Guecho	1
Racing Club de Irún	1

Triple observación: el Club Vizcaya puede ser considerado como el "embrión" del Atlético de Bilbao; lo mismo, el Club Ciclista de San Sebastián en relación con la Real Sociedad; y el Racing, es el club que al fusionarse con su enconado adversario local, Sporting, dio lugar al actual Real Unión de Irún.

Situación actual: pertenecen a la primera división de la Liga, Atlético de Bilbao, Barcelona, Real Madrid, Sevilla, Valencia, Español y Atlético de Madrid; Real Unión y Arenas están en la tercera, y desaparecieron, Vizcaya, Ciclista y Racing.--M.

### Ascenso a Tercera División

### Los dos ascendidos, empataron en Santiago

Compostela-Choco, 1-1 (0-0)

SANTIAGO, 23.—En el Estadio de la Residencia se ha jugado el encuentro final de la liguilla de ascenso a la Tercera División entre el Compostela y el Choco, que finalizó con empate a un tanto. Antes de iniciarse el partido hubo intercambio de banderines entre los capitanes de ambos conjuntos. La primera mitad finalizó con empate a cero goles. En la segunda parte, a los 15 minutos, marcó el Choco por mediación de Morano y pocos minutos después empató el Compostela con un gol de Perrelló.

El partido fué de casi absoluto dominio local, aunque el Choco atacó bien en ocasiones y en una de ellas Paz, solo ante el marco santiagués, tiró el balón, que dió en el poste.

Destacaron por el Compostela, Perrelló, Garrincha y Zurdo Por el Choco, el mejor, el portero, que salvó a su equipo de una gran derrota.

Arbitró el señor Neira, de La Coruña, bastante mal.--TRAVIESO.

### LOS PROTAGONISTAS, OPINAN

### "EL BARCELONA MERECE LA VICTORIA", RECONOCIO EL ENTRENADOR CONTRARIO

### Segarra jugó su séptima final, de las que ganó seis, y dijo: "Me alegra ofrecerle este triunfo a la afición"

BARCELONA, 23.—Después del encuentro final para la Copa del Generalísimo, fueron recogidos los siguientes comentarios:

César, entrenador del Zaragoza: "El Barcelona ha merecido su victoria. Ha jugado en su campo y ha tenido suerte en los tiros a gol. Mis jugadores se han ido un poco alegremente hacia adelante por la misma ansia de ganar, y al principio, la defensa no ha marcado como era debido".

Sigl está desconsolado con la pérdida del partido. A la pregunta sobre qué había fallado, contestó así:

"Creo que se jugó bastante bien por los dos lados. Pero el Barcelona tuvo más suerte a la hora de marcar. Nosotros tiramos más pero..."

Santamaría coincide en echarle la culpa a la poca suerte en el marcar:

"El tercer gol fue un regalo nuestro. No nos entendimos en la defensa y Cal-

dúa remató a puerta vacía. Sin ese gol aun podríamos haber remontado el encuentro".

Gonzalvo está silencioso, pero se le nota la emoción y la alegría por el triunfo.

"Hemos visto a un Zaragoza lanzado más bien al ataque, cuando estábamos acostumbrados a verlo a la defensiva. Por eso los primeros minutos fueron de tanteo por nuestra parte. El Barcelona hizo un 3-3-4 elástico y con la misión de que los tres hombres del centro del campo apoyasen alternativamente las jugadas en los contraataques. Este relevo les permitía no cansarse, a la vez que harían más difícil su marcaje".

El presidente barcelonista, señores Llaudet opinó así:

"Muy satisfecho, porque sin "vedetas" en el conjunto, se ha jugado con compañerismo, consiguiéndose un gran triunfo que ofrecemos gustoso a un público objeto de varios sinsabores esta temporada. Gonzalvo ha sabido inculcar a los jugadores un amor por los colores del equipo, y esto es lo que les ha llevado a conseguir el título de campeones de España".

El capitán Segarra está eufórico y dice que lo que más le ha agradado de esta final, la séptima que juega y la sexta que gana, ha sido el ambiente de alegría existente en el público, así como el poder ofrecerle este triunfo tan merecido por una afición que ha apoyado a su equipo, a pesar de los disgustos de la presente temporada.

**Dr. Agustín García Sancho**  
**MEDICINA GENERAL Y CIRUGIA**  
 Especialista en: piel, venéreo, sífilis, enfermedades propias de la mujer.  
 Electricidad médica, Rayos X, Diatermia, Onda Corta, Electrocoagulación.  
 Consulta: de 11 a 1 y de 5 a 7. Edificio La Espuma, 4 - B.  
 Teléfonos: Clínica, 22756 - Particular, 28957 - LA CORUÑA

Un regalo de estilo en



REAL 60 TEL. 5582  
 OBJETOS PARA REGALO



**Kelvinator**  
 EL FRIGORÍFICO AMERICANO DE FAMA MUNDIA.  
 CONSULTE FACILIDADES DE PAGO EN  
**ESTABLECIMIENTOS COLON**  
 Linares Rivas, 50 - Teléf. 31739

## La colaboración de dos importantes Empresas al servicio de la agricultura

**CATERPILLAR**

*Finanzauto, S.A.*



**CENTRAL - MADRID**  
**39 SUCURSALES**

® CATERPILLAR Y CAT SON MARCAS REGISTRADAS DE CATERPILLAR TRACTOR CO.

### El At. de Bilbao, campeón de España de Juveniles VENCIO AYER EN LA FINAL AL REAL MADRID: 2-0 (1-0)

BARCELONA, 23.—Arbitró bien el aragonés Agustín Alvarez. La tónica general del partido fue de buen juego. A los 20 minutos, a la salida de un córner, Uriarte, de cabeza, marca el primero de los bilbaínos.

En la segunda parte la tónica es de más peligrosidad en el juego por parte del Atlético y a los 23 minutos, Quintana, también con la cabeza, marca el segundo.

Con la ventaja conseguida el Atlético se repliega y el Madrid domina, sin efectividad.--(ALFIL).

### 2.200.000 pesetas para un acertante en las carreras de caballos de Madrid

MADRID, 23.—Dos millones doscientas mil pesetas ha ganado el acertante único de la apuesta triple gemela en las carreras de caballos celebradas esta tarde en el hipódromo de la Zarzuela.

En la quintuple, hubo catorce boleto ganadores, que repartieron a razón de 20.206 pesetas.--(ALFIL).

### VUELTA CICLISTA A FRANCIA

(Viene de la plana ocho).

do en los Pirineos y los Alpes muy bien podrá obtener su segunda victoria absoluta en el "Tour".

Pero aun es pronto para augurar nada, apenas puestos los peones en danza. La cuestión esencial es que nuestros muchachos no tienen ya complejo alguno ante los ases internacionales, lo que puede ser la base de una destacada actuación.

En fin, la gran carrera se ha puesto en marcha y el vencedor del año pasado, Anquetil, que lució en París el codiciado jersey amarillo, ya fué desposeído del mismo por el belga Pauwels, "el pequeño señor triste", que debe encontrarse a estas alturas muy contento.

**Dr. A. Gutiérrez Moyano**

ALERGIAS  
 asma, Colitis, Eczemas, Urticaria,  
 Reumatismo, Tuberculosis  
 DIABETES  
 D. 12 a 2 y de 6 a 9  
 HERRERA, 10



# MENTIDERO DEL PAIS

Por José Luis Bugalini

1

CADA vez que los periódicos insertan su retrato, erguido él, entero, firme y pulcro; sus manos sosteniendo con naturalidad, sin afectación ni apariencia de temblor senil, las cuartillas de conferenciante, uno se siente tentado de gritar: "¡Milagro, milagro!"

¿O es que no hay algo --algo, por lo menos-- de sobrenatural en la longevidad inaudita de este hombre que, en los cuatro primeros años del décimo decenio de su vida --y Dios permita que no sea el último-- asiste puntualmente a las sesiones de sus Academias, trabaja horas y horas en su despacho, produce libros trascendentales, diserta en Universidades, Institutos y Congresos, y ha viajado por los aires, aogenario, para aleccionar a los eruditos de Roma y de Londres?

Este hombre es coruñés, y en el entrepaño más oculto, menos visible de la casa número 2 de nuestra calle de Santa María, hay una lápida de mármol, simple, lisa y fría, más de necrópolis que de homenaje cívico, cuya inscripción dice así:

"En esta casa nació el 13 de marzo de 1869 Don Ramón Menéndez Pidal, orgullo de España y de las Letras españolas. El Excelentísimo Ayuntamiento de La Coruña le dedica este homenaje en su 90 aniversario".

Menos mal que La Coruña tiene ocho letras, y que le corresponde una parte alicuota en ese orgullo nacional sin distinción de cunas y pilas bautismales.

castillo habilitado para silo de cereales o parador de turismo no será, en sentido alguno, ortodoxo, pero es salvador. Que no es poco en este tiempo nuestro. Y en Galicia, país más forestal, agrícola y ganadero que cerealista, no hay peligro de que allí donde se guarnecieron y se hicieron fuertes los hermandinos y los churruchaos, vayan a incoar expedientes y a despachar solicitudes los funcionarios del Servicio Nacional del Trigo.

Anhelemos todos que Pambre tenga en don Manuel García Blanco el castellano que su majestad, su historia y su hermosura merecen.

2

ES, sin duda alguna, la fortaleza más completa y característica de las existentes en nuestra provincia, y una de las mejores de la región." Lo afirma don Manuel Vázquez Seijas en el tomo tercero, recién aparecido, de su obra capital, "Fortalezas de Lugo y su provincia", al referirse a la augusta fábrica, mordida por el abandono y cubierta de maleza, del castillo de Pambre, en tierras de Palas de Rey.

No es tanto hoy su abandono, al ser propiedad de castellano tan culto como don Manuel García Blanco, miembro correspondiente de la Real Academia de la Historia, mas, aún así, el castillo prolonga su vida sin alma en aquel paisaje montañoso y agreste, lejos de las comunicaciones fáciles, más distante aún del turismo actual.

Son bellas las fortalezas desamparadas por las que la vegetación trepa y en las que andan los pájaros carnívoros, pero todas, así, terminan desmembrándose, perdiendo almenas, adarves, estribos, aspilleras, pternas, cubos, torres y muros, hasta quedar reducidas a un montón de sillares, de noche --y hasta de día-- amenguado por la rapacidad de las gentes de muchas leguas a la redonda. Por ello, cuando la fortificación no pertenece a espíritu y vivir en ella --tal, el caso ejemplar de don Alejo Carrera, en Villabroso-- antes que la ruína es preferible el destino renovador que, sin menoscabo visible de la pureza arquitectónica, se viene dando a tantas fortalezas de ambas Castillas. Un

3

"Concierto en un garaje". Esa fue la calificación, atinadísima, que uno de los profesores de nuestra Banda Municipal dió a la audición que en el bello mediodía de ayer nos ofreció la uniformada hueste del maestro Rodrigo de Santiago.

Atinadísima, porque la plaza de las Bárbaras, con motivo de cierto acto que se celebraba en un colegio cercano, estaba más que rodeada, bloqueada por una cantidad nunca vista de automóviles, estacionados en las calles próximas y

hasta en el propio recinto conventual y musical.

El "Concierto en un garaje" --que no es el título de una sinfonía de Honneger-- fue una horripilante producción de frenazos, klaxonazos y explosiones de motor, que a los habituales nos dejaron sin escuchar los aires y las melodías de Schubert, Moreno Torroba, Luna, Guridi y Jiménez. Y como si ello no bastara, el desesperado maestro se veía, como otros domingos, obligado a corregir a los niños arrancados en el cruce, haciendo de su batuta instrumento de percusión.

La cosa, si se piensa bien, no deja de ser disculpable: el domingo es día de descanso, y los guardias municipales también son hijos de Dios.

(Continúa en la plana dos)

# CANTA PARA SU IGLESIA



Este pastor protestante que aparece cantando en un bar de Londres es el vicario John Boughton. Hace tiempo que se propuso restaurar su semiderruida iglesia. "Cierta día--dice-- vino a mis manos un periódico francés con un artículo sobre un padre católico que iba cantando por las ciudades. Comprendí que aquella era la solución a mis problemas. Recuerdo --continúa-- que desde joven tengo agudo sentido musical y gran entonación. Me atababan mucho por ello.

He aquí que hubiera pensando en explotar mis cualidades. Pensé que era en los bares donde mejor podía realizar mis propósitos. En ellos se encuentra gente siempre dispuesta a mostrarse generosa". Dicho y hecho. El vicario en cuestión no lo dudó ni un momento. En su primera exhibición ha ganado cerca de quince mil libras, y a este paso reunirá pronto la cantidad necesaria para el arreglo del templo. (Foto INCOM).

«Ahora puede decirse que las mujeres estamos llegando lejos» (Celia Berquer)

«En el vuelo espacial de Valentina Tereschkova, se atendió a lo publicitario» (María Adela Jiménez)

«El mérito es de los científicos; el valor de la mujer» (Isa Durán-Marquina)

Escribe GELSO FERREIRO

MOBYLETTE G. A. C.  
Nuevos modelos  
CICLOS LOBON

FELJCO 5 - Felétonc 28406

EL movimiento "molto presto" que impone la vida moderna, apenas si permite la reposada meditación. Para la generalidad de las gentes, la especulación intelectual se frustra ante la vorágine de los días. La frase "estar en la realidad" se ha hecho lema o divisa de nuestra contemporaneidad. Lain Entralgo afirma que, si existe algo que realmente tenga crédito, es la realidad. Prisa y realidad son los distintivos de los tiempos actuales. Se piensa de prisa, se ejecuta de prisa, se vive y se sueña de prisa. El ocio de los helenos, del cual nacieron sistemas filosóficos y normas de convivencia humana, ha sido relegado al olvido. Su presencia histórica no pasa de ser curiosidad museal.

¿Se cultiva ahora la virtud de la curiosidad? Entendiéndose bien: no nos referimos a la curiosidad malsana y entrometida, estéril, peyorativa, sino a la curiosidad que ennoblecce y eleva, a la que conduce al perfeccionamiento moral, algo muy distinto de la capacitación profesional. Capacitarse para desempeñar un oficio o una carrera siempre estaría bien, pero el perfeccionamiento moral constituye empresa de mayor empeño, porque sólo teniendo curiosidad por penetrar en la entraña de cuanto nos rodea, podremos discurrir plenamente del gozo vital.

Temas al azar

## PRISA Y REALIDAD

Luis Valeri habla, con sobrada razón, de las personas que no se interesan por nada ni por nadie, a las que todo les es indiferente, por vivir en constante distracción. A nuestra memoria acude un personaje a quien todo le daba igual. En cambio--agrega el escritor citado--la persona curiosa no puede vivir sin desear penetrar en la verdad de las cosas, no limitándose a husmear en ellas con frivolidad.

A la inteligencia se la exprime más con fines utilitarios que con deseos puramente culturales

al bien y a la verdad, vase diluyendo, evaporizando, como las volutas que comienzan acusando remarcados círculos concéntricos y terminan esfumándose. Si fuese factible realizar la experiencia, comprobaríamos que entre una ingente multitud serían muy pocos los preocupados por vigorizar su vida espiritual.

Pensar despaçosamente, desinteresadamente, no parece afán propio de hoy. Y, sin embargo, cuán cierto es que no hay actividad comparable a la de la inteligencia. "En ella --dice el

Por J. FERNANDEZ MENDEZ

y espirituales. El ritmo viene impuesto por la prisa de vivir en la realidad. Hay pobreza o pereza mental para todo lo que no tenga fines prácticos e inmediatos. El encanto poético se está perdiendo a velocidad de vértigo. Quien más quien menos trata por todos los medios de hacer suya la realidad circundante.

La tendencia de los hombres

mismo Valeri--radica el secreto de nuestra dignidad. Por eso descendere a lo vulgar como única atracción de nuestra facultad intelectual, llega a prostituirse de tal manera nuestra vida, que la hace, no sólo inútil para los otros, sino baja y deleznable para nosotros mismos". Vivir sin ejercitar las facultades por las que la criatura se considera digna del Creador, significa tanto

como no vivir.

No hemos de ser tan necios ni tan audaces (todos los necios son audaces, según Gracián) que ignoremos la limitación del conocimiento, mas saber, leer, inquirir, curiosar sin pensar en el inmediato o remoto provecho, representa la razón, la suprema razón, fecunda y positiva, de la humana inteligencia.

A pesar del ritmo "molto presto" o "molto vivace", a pesar de la prisa y la realidad como circunstancias, vivimos de recuerdos y esperanzas, de propósitos de superación, de anhelos y principios esenciales que no podemos soslayar ni preterir. La idea cabal acertó a expresarla Unamuno en estos versos que gustamos de releer:

Con recuerdos de esperanza y esperanzas de recuerdos vamos matando la vida y dando vida al eterno descuido que del cuidado del morir nos olvidemos. Fue ya otra vez el futuro, será el pasado de nuevo. Mañana y ayer metidos en el hoy se quedan muertos.

Nos faltó descansado sosiego para escribir este artículo. La realidad acuciante nos precipitó, al igual que las aguas de un torrente, a pasar presurosos sobre conceptos, sin profundizar en los mismos, pero que no están muertos como el "mañana y el ayer metidos en el hoy" de don Miguel. Son el signo de los tiempos: prisa y realidad.

LA aventura de la primera mujer cosmolauta de la historia ha hecho impacto en los ambientes femeninos y en el mundo alucinante de la ciencia-ficción. Todas las mujeres se refieren al viaje interplanetario de Valentina y Bakovsky, al que en nuestro país, con ese sentido galante que informa el genio español, se llama ya "el primer flirt cosmonáutico de la humanidad". Hoy la hazaña de Valentina Tereschkova es comentada por la "nueva ola" coruñesa, a la que ha hecho estremecer, sonreír y exaltar el gesto de la astronauta rusa. Todas las muchachas se sienten orgullosas y declaran que Valentina ha demostrado, que donde vaya un hombre, puede ir una mujer, aunque ninguna resta méritos científicos. Tampoco falta quien confiesa que le agrada la experiencia de viajar en esa barquilla de metal que orilló sobre el firmamento con fulgor de estrella de tercera magnitud.

Las coruñesas, amigos lectores, cuya sensibilidad no puede ponerse en tela de juicio, han seguido admiradas y curiosas este "flirt" cosmonáutico en que la ciencia le envió al hombre una Eva, sólo que con escandalo.

"LA MUJER TIENE EN LA VIDA OTRAS MISIONES IMPORTANTES" (M.<sup>a</sup> Adela Jiménez-De Llano Zato)

INICIA nuestra encuesta la bella y distinguida señorita María Adela Jiménez-De Llano Zato, dama de honor de las Fiestas de La Coruña el pasado verano. María Adela es una mujer muy juiciosa e inteligente, según veremos:

—El lanzamiento al espacio de la astronauta rusa --nos dice--, más que impresión, me produjo una gran sorpresa. No me imaginaba que una idea se llevase tan rápidamente a la práctica. Sin embargo, entiendo, quizá porque nuestra mentalidad sea muy distinta a la rusa, que la mujer

(CONTINUA EN LA PLANA SEIS)